

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

**Projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1970.**

## INDEX.

|                                                        | Loi | Programme<br>justificatif |
|--------------------------------------------------------|-----|---------------------------|
| Exposé des Motifs . . . . .                            | II  |                           |
| Tableau récapitulatif . . . . .                        | VI  |                           |
| Projet de loi :                                        |     |                           |
| Crédits supplémentaires . . . . .                      | 1   |                           |
| Réductions . . . . .                                   | 2   |                           |
| Dispositions diverses . . . . .                        | 2   |                           |
| Tableaux annexés au projet de loi :                    |     |                           |
| 1. Dette publique . . . . .                            | 6   | 40                        |
| 2. Justice . . . . .                                   | 6   | 40                        |
| 3. Intérieur . . . . .                                 | 6   | 41                        |
| 4. Affaires étrangères . . . . .                       | 8   | 41                        |
| 5. Défense nationale . . . . .                         | 8   | 42                        |
| 6. Gendarmerie . . . . .                               | 12  | 45                        |
| 7. Agriculture . . . . .                               | 12  | 45                        |
| 8. Affaires économiques . . . . .                      | 14  | 47                        |
| 9. Communications . . . . .                            | 16  | 47                        |
| 10. Travaux publics . . . . .                          | 20  | 50                        |
| 11. Prévoyance sociale . . . . .                       | 28  | 58                        |
| 12. Education nationale — régime français . . . . .    | 30  | 58                        |
| 13. Education nationale — régime néerlandais . . . . . | 30  | 58                        |
| 14. Culture néerlandaise . . . . .                     | 32  | 59                        |
| 15. Culture française . . . . .                        | 34  | 60                        |
| 16. Santé publique et Famille . . . . .                | 34  | 60                        |
| 17. Finances . . . . .                                 | 36  | 62                        |

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

**Ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten die als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1970 werden uitgetrokken.**

## INHOUDSTAFEL.

|                                                                 | Wet | Verant-<br>woordings-<br>programma |
|-----------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------|
| Memorie van Toelichting . . . . .                               | II  |                                    |
| Samenvattende tabel . . . . .                                   | VI  |                                    |
| Wetsontwerp :                                                   |     |                                    |
| Bijkredieten . . . . .                                          | 1   |                                    |
| Verminderings . . . . .                                         | 2   |                                    |
| Verschillende bepalingen . . . . .                              | 2   |                                    |
| Bij het wetsontwerp gevoegde tabellen :                         |     |                                    |
| 1. Rijksschuld . . . . .                                        | 7   | 40                                 |
| 2. Justitie . . . . .                                           | 7   | 40                                 |
| 3. Binnenlandse Zaken . . . . .                                 | 7   | 41                                 |
| 4. Buitenlandse Zaken . . . . .                                 | 9   | 41                                 |
| 5. Landsverdediging . . . . .                                   | 9   | 42                                 |
| 6. Rijkswacht . . . . .                                         | 13  | 45                                 |
| 7. Landbouw . . . . .                                           | 13  | 45                                 |
| 8. Economische Zaken . . . . .                                  | 15  | 47                                 |
| 9. Verkeerswezen . . . . .                                      | 17  | 47                                 |
| 10. Openbare Werken . . . . .                                   | 21  | 50                                 |
| 11. Sociale voorzorg . . . . .                                  | 29  | 58                                 |
| 12. Nationale Opvoeding — franstalig regime . . . . .           | 31  | 58                                 |
| 13. Nationale Opvoeding — nederlandstalig re-<br>gime . . . . . | 31  | 58                                 |
| 14. Nederlandse Cultuur . . . . .                               | 33  | 59                                 |
| 15. Franse Cultuur . . . . .                                    | 35  | 60                                 |
| 16. Volksgezondheid en Gezin . . . . .                          | 35  | 60                                 |
| 17. Financiën . . . . .                                         | 37  | 62                                 |

**EXPOSE DES MOTIFS**

MADAME, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux Assemblées législatives le projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1970.

En tenant compte des modifications proposées par le présent projet d'ajustement, le budget extraordinaire pour 1970 se présente comme suit :

*Crédits d'engagement :*

|                          |   |                |
|--------------------------|---|----------------|
| Budget initial . . . . . | F | 28.640.345.000 |
| Amendements . . . . .    |   | —              |
| Budget voté . . . . .    |   | 28.640.345.000 |

## Feuilleton :

|                       |   |               |
|-----------------------|---|---------------|
| Majorations . . . . . | + | 1.542.038.037 |
| Réductions . . . . .  | — | 6.348.586.037 |

|                                            |   |                |
|--------------------------------------------|---|----------------|
| Total des crédits propres à 1970 . . . . . | F | 23.833.797.000 |
|--------------------------------------------|---|----------------|

A ce total, il convient toutefois d'ajouter les reports de l'année budgétaire précédente totalisant 6.985.469.250 francs, ce qui donne une masse de crédits disponibles pour 1970 de 30.819.266.250 francs.

*Crédits d'ordonnancement :*

|                          |   |                |
|--------------------------|---|----------------|
| Budget initial . . . . . | F | 40.608.036.000 |
| Amendement . . . . .     | + | 5.000.000      |
| Budget voté . . . . .    |   | 40.613.036.000 |
| Loi spéciale . . . . .   | + | 8.550.000.000  |
| Total . . . . .          | F | 49.163.036.000 |

## Feuilleton :

|                       |   |                 |
|-----------------------|---|-----------------|
| Majorations . . . . . | F | + 3.332.300.000 |
| Réductions . . . . .  | — | 1.537.790.507   |

|                                            |   |                |
|--------------------------------------------|---|----------------|
| Total des crédits propres à 1970 . . . . . | F | 50.957.545.493 |
|--------------------------------------------|---|----------------|

En ajoutant à ce total les reports de l'année précédente, lesquels s'élèvent à 7.341.085.299 francs, on obtient pour 1970 un total de crédits disponibles de 58.298.630.792 francs.

Les principaux ajustements proposés sont commentés ci-dessous :

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUW, MIJNE HEREN,

De Regering heeft de eer aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp over te leggen houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten welke als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1970 werden uitgetrokken.

Rekening gehouden met de in dat ontwerp tot aanpassing voorgestelde wijzigingen, ziet de buitengewone begroting voor 1970 er uit als volgt :

*Vastleggingskredieten :*

|                                     |   |                |
|-------------------------------------|---|----------------|
| Oorspronkelijke begroting . . . . . | F | 28.640.345.000 |
| Amendementen . . . . .              |   | —              |
| Goedgekeurde begroting . . . . .    |   | 28.640.345.000 |

## Bijblad :

|                         |   |               |
|-------------------------|---|---------------|
| Verhogingen . . . . .   | + | 1.542.038.037 |
| Verminderings . . . . . | — | 6.348.586.037 |

|                                               |   |                |
|-----------------------------------------------|---|----------------|
| Totaal der kredieten eigen aan 1970 . . . . . | F | 23.833.797.000 |
|-----------------------------------------------|---|----------------|

Aan dat totaal moeten de overdrachten van het vorige begrotingsjaar, 6.985.469.250 frank, worden toegevoegd, zodat de massa der beschikbare kredieten 30.819.266.250 frank bedraagt voor 1970.

*Ordonnanceringskredieten :*

|                                     |   |                 |
|-------------------------------------|---|-----------------|
| Oorspronkelijke begroting . . . . . | F | 40.608.036.000  |
| Amendementen . . . . .              | F | + 5.000.000     |
| Goedgekeurde begroting . . . . .    |   | 40.613.036.000  |
| Speciale wet . . . . .              | F | + 8.550.000.000 |
| Totaal . . . . .                    | F | 49.163.036.000  |

## Bijblad :

|                         |   |                 |
|-------------------------|---|-----------------|
| Verhogingen . . . . .   | F | + 3.332.300.000 |
| Verminderings . . . . . | — | 1.537.790.507   |

|                                               |   |                |
|-----------------------------------------------|---|----------------|
| Totaal der kredieten eigen aan 1970 . . . . . | F | 50.957.545.493 |
|-----------------------------------------------|---|----------------|

Als bij dit totaal de overdrachten van het vorige begrotingsjaar worden gevoegd, welke 7.341.085.299 frank belopen, bekomt men voor 1970 een bedrag van 58.298.630.792 frank als beschikbare kredieten.

Over de voornaamste voorgestelde aanpassingen volgt hieronder een commentaar :

*Crédits d'engagement.*

Comme il est déjà signalé plus avant, le total des crédits supplémentaires sollicités s'élève à 1.542,0 millions contre 6.348,6 millions de réductions. Le montant élevé des réductions résulte de la décision prise par le Gouvernement de supprimer la tranche conditionnelle de 27,5 % pour laquelle les crédits avaient été inscrits au budget.

A la Défense nationale, deux majorations respectivement de 8.391.000 francs et 58.933.000 francs concernent les dépenses de stationnement en Allemagne. La première résulte de l'augmentation du nombre de bénéficiaires du complément de l'indemnité d'éloignement de 1 D.M.; la seconde découle, d'une part, de la majoration de 9 % des salaires du personnel civil allemand en République fédérale d'Allemagne résultant de la réévaluation du D.M. et, d'autre part, de la hausse sensible du prix de revient des combustibles. En sus, un article nouveau pour un montant de 80 millions a été inscrit pour la mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.).

Aux Travaux publics, la majoration la plus importante régularise pour un montant de 1.007,5 millions une délibération prise par le Conseil des Ministres pour la réparation urgente des routes résultant des dégâts provoqués par un hiver particulièrement rigoureux.

Les autres majorations régularisent également divers transferts de crédit autorisés par le Conseil des Ministres : 45 millions pour travaux exécutés aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées; 30 millions pour les écoles européennes d'Uccle, de Mol et de Woluwe-Saint-Lambert et 185 millions pour procéder aux expropriations nécessaires à la construction à Bruxelles d'un bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes. Enfin, un dépassement de 100 millions a également été autorisé par le Conseil des Ministres pour la réparation urgente de bâtiments scolaires.

*Crédits d'ordonnancement.*

Les réductions, totalisant 1.537,8 millions, représentent la contrepartie, en crédits d'ordonnancement, des crédits d'engagement annulés par la suppression de la tranche conditionnelle.

Les majorations atteignent 3.332,3 millions et régularisent des décisions prises tantôt au niveau du pouvoir législatif tantôt au niveau de l'Exécutif. Citons :

— à la Défense nationale, une majoration de 80 millions, contrepartie en ordonnancement de la majoration du même montant des crédits d'engagement, pour la mise en œuvre du programme d'acquisition des véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.);

— aux Affaires économiques, d'une part, une majoration de 100 millions accordée par la loi du 6 novembre 1970

*Vastleggingskredieten.*

Zoals hierboven reeds werd aangestipt, belopen de aangevraagde bijkredieten 1.542,0 miljoen en de verminderingen 6.348,6 miljoen. Het hoge bedrag van de verminderingen spruit voort uit de beslissing van de Regering de voorwaardelijke tranche van 27,5 %, waarvoor de kredieten in de begroting waren ingeschreven, af te schaffen.

Bij Landsverdediging betreffen twee verhogingen van respectievelijk 8.391.000 frank en 58.933.000 frank de stationeringsuitgaven in Duitsland. De eerste vloeit voort uit de toeneming van het aantal rechthebbenden op de toeslag bij de verwijderingsvergoeding van 1 D.M.; de tweede wordt veroorzaakt, enerzijds, door de verhoging met 9 % van de lonen van de Duitse burgerlijke werkkrachten in de Duitse Bondsrepubliek ingevolge de herwaardering van de D.M. en, anderzijds, door de gevoelige stijging van de kostprijs van de brandstoffen. Daarenboven werd een nieuw artikel ingeschreven ten belope van 80 miljoen voor de uitvoering van een programma tot aankoop van lichte gepantserde verkenningervoertuigen (C.V.R.T.).

Bij Openbare Werken regulariseert de belangrijkste verhoging ten belope van 1.007,5 miljoen een beslissing van de Kabinetsraad betreffende de dringende herstelling van de schade aan de wegen, veroorzaakt door een bijzonder strenge winter.

De andere vermeerderingen regulariseren eveneens diverse krediettransferten waartoe machtiging werd verleend door de Kabinetsraad : 45 miljoen voor werken uitgevoerd aan de havens welke worden beheerd door de ondergeschikte openbare besturen; 30 miljoen voor de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe, en 185 miljoen voor de onteigeningen waartoe het aftrekken van een gebouw voor de Raad van Ministers der Europese Gemeenschappen te Brussel aanleiding geeft. Tenslotte is er de overschrijding van 100 miljoen waartoe door de Kabinetsraad werd gemachtigd voor de dringende herstelling van schoolgebouwen.

*Ordonnanceringskredieten.*

De verminderingen op de ordonnanceringskredieten, 1.537,8 miljoen, houden verband met de door de afschaffing van de voorwaardelijke schijf geannuleerde vastleggingskredieten.

De vermeerderingen bedragen 3.332,3 miljoen en regulariseren beslissingen welke ten dele door de Wetgevende Macht en ten dele door de Uitvoerende Macht werden getroffen. Daaronder :

— bij Landsverdediging een vermeerdering met 80 miljoen welke als ordonnanceringskrediet samengaat met een gelijke vermeerdering van het vastleggingskrediet voor de uitvoering van het aanschaffingsprogramma van lichte, gepantserde verkenningervoertuigen (C.V.R.T.).

— bij Economische Zaken, eensdeels een vermeerdering met 100 miljoen, toegekend door de wet van 6 november

portant extension du régime institué par la loi du 24 décembre 1968 étendant à titre provisoire les attributions du Fonds commun de Garantie et, d'autre part, une majoration de 50 millions pour la deuxième tranche du 3<sup>e</sup> cœur du réacteur nucléaire BR 3;

— aux Travaux publics, la contrepartie en crédits d'ordonnement des majorations de crédits d'engagement autorisées par le Conseil des Ministres, soit : 1.250 millions pour la réparation des routes, 70 millions pour l'achat du home « Achille Delattre » à Morlanwelz, 30 millions pour les écoles européennes, 185 millions pour l'expropriation des terrains nécessitée par la construction du bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes et 45 millions pour les réparations aux bâtiments scolaires;

— à la Prévoyance sociale, l'octroi, décidé par le Conseil des Ministres, d'une avance récupérable d'un milliard à l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité (I.N.A.-M.I.) destinée à être mise à la disposition des organismes assureurs pour remédier à leur situation de trésorerie particulièrement difficile;

— aux Finances, enfin, l'attribution à l'Office National du Dueroire de la dotation complémentaire de 400 millions ayant fait l'objet de l'arrêté royal du 10 juin 1970 ainsi que la régularisation, pour un montant de 47 millions, d'un prêt de 50 millions accordé par la Belgique aux Philippines dans le cadre de la loi du 3 juin 1964.

Bruxelles, le 23 février 1971.

*Le Ministre des Finances,*

BARON SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre du Budget,*

M. DENIS.

1970 houdende uitbreiding van het stelsel ingericht door de wet van 24 december 1968, waarbij de bevoegdheden van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds voorlopig werden uitgebreid, en anderdeels een verhoging met 50 miljoen voor de tweede schijf van de derde kern van de kernreactor BR 3;

— bij Openbare Werken, de ordonnanceringskredieten overeenkomend met de verhogingen der vastleggingskredieten waartoe de Kabinetsraad heeft gemachtigd; te weten : 1.250 miljoen voor de herstelling der wegen, 70 miljoen voor de aankoop van het tehuis « Achille Delattre » te Morlanwelz, 30 miljoen voor de Europese scholen, 185 miljoen voor de onteigening van gronden voor het optrekken van het gebouw dat is bestemd voor de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen en 45 miljoen voor de herstelling van schoolgebouwen;

— bij Sociale Voorzorg, de toekenning, waartoe werd besloten door de Kabinetsraad, van een terugvorderbaar voorschot van één miljard aan de Rijksdienst voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit (R.I.Z.I.V.), dat is bestemd om de bijzonder slechte kastoestand van de verzekeringsorganismen te verhelpen;

— ten slotte, bij Financiën, de toewijzing van een complementaire dotatie van 400 miljoen aan de Nationale Delcredetendienst en waarvan sprake in het koninklijk besluit van 10 juni 1970, evenals de regularisatie, voor een bedrag van 47 miljoen, van een lening van 50 miljoen door België aan de Philippijnen toegekend in het raam van de wet van 3 juni 1964.

Brussel, 23 februari 1971.

*De Minister van Financiën,*

BARON SNOY et d'OPPUERS.

*De Minister van Begroting,*

M. DENIS.

( V )

6bis

TABLEAUX

—

TABELLEN

Tableau des dépenses extraordinaires.

| DEPARTEMENTS<br>—<br>DEPARTEMENTEN                                                                            | CREDITS D'ENGAGEMENT. — VASTLEGGINGSKREDIETEN           |                                                 |                                       |                                   |                                                                         |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                               | Crédits propres à 1970. — Eigenlijke kredieten van 1970 |                                                 |                                       |                                   |                                                                         |                                                                                                          |
|                                                                                                               | Reports<br>de 1969<br><br>Overdrachten<br>van 1969      | Budget<br>voté<br><br>Goedgekeurde<br>begroting | Feuilleton. — Bijblad                 |                                   | Total<br>des crédits<br>1970<br>—<br>Totaal van<br>de kredieten<br>1970 | Total<br>des crédits<br>disponibles<br>en 1970<br>—<br>Totaal der<br>beschikbare<br>kredieten<br>in 1970 |
|                                                                                                               |                                                         |                                                 | Augmentations<br>—<br>Vermeerderingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |                                                                         |                                                                                                          |
| (1)                                                                                                           | (2)                                                     | (3)                                             | (4)                                   | (5)                               | (6)                                                                     | (7)                                                                                                      |
| Dette publique. — Rijksschuld . . . . .                                                                       | —                                                       | —                                               | —                                     | —                                 | —                                                                       | —                                                                                                        |
| Services du Premier Ministre. —<br>Diensten van de Eerste Minister . . . . .                                  | —                                                       | —                                               | —                                     | —                                 | —                                                                       | —                                                                                                        |
| Justice. — Justitie . . . . .                                                                                 | 34.279.565                                              | —                                               | —                                     | —                                 | —                                                                       | 34.279.565                                                                                               |
| Intérieur. — Binnenlandse Zaken . . . . .                                                                     | 3.367.000                                               | 19.000.000                                      | —                                     | —                                 | 19.000.000                                                              | 22.367.000                                                                                               |
| Affaires Etrangères et Commerce<br>Extérieur. — Buitenlandse<br>Zaken en Buitenlandse Handel . . . . .        | 7.600.000                                               | 76.000.000                                      | —                                     | 21.000.000                        | 55.000.000                                                              | 62.600.000                                                                                               |
| Défense Nationale. — Lands-<br>verdediging . . . . .                                                          | 1.303.653.308                                           | 3.860.100.000                                   | 149.324.000                           | 699.700.000                       | 3.309.724.000                                                           | 4.613.377.308                                                                                            |
| Gendarmerie. — Rijkswacht . . . . .                                                                           | 45.819.861                                              | 193.700.000                                     | —                                     | 66.000.000                        | 127.700.000                                                             | 173.519.861                                                                                              |
| Agriculture. — Landbouw . . . . .                                                                             | 105.096.300                                             | 1.050.963.000                                   | 1.914.037                             | 197.877.037                       | 855.000.000                                                             | 960.096.300                                                                                              |
| Affaires Economiques. — Econo-<br>mische Zaken . . . . .                                                      | 12.354.578                                              | 20.000.000                                      | —                                     | —                                 | 20.000.000                                                              | 32.354.578                                                                                               |
| Communications. — Verkeers-<br>wezen . . . . .                                                                | 542.015.000                                             | 4.743.400.000                                   | 15.300.000                            | 879.000.000                       | 3.879.700.000                                                           | 4.421.715.000                                                                                            |
| P.T.T. — P.T.T. . . . .                                                                                       | 43.535.000                                              | 119.765.000                                     | —                                     | —                                 | 119.765.000                                                             | 163.300.000                                                                                              |
| Travaux publics. — Openbare<br>Werken . . . . .                                                               | 4.558.017.644                                           | 15.805.000.000                                  | 1.367.500.000                         | 4.012.625.000                     | 13.159.875.000                                                          | 17.717.892.644                                                                                           |
| Prévoyance Sociale. — Sociale<br>Voorzorg . . . . .                                                           | —                                                       | —                                               | —                                     | —                                 | —                                                                       | —                                                                                                        |
| Education Nationale - Régime<br>français. — Nationale Opvoe-<br>ding - Franstalig regime . . . . .            | 8.000.000                                               | 80.000.000                                      | —                                     | 22.000.000                        | 58.000.000                                                              | 66.000.000                                                                                               |
| Education Nationale - Régime<br>néerlandais. — Nationale Op-<br>voeding - Nederlandstalig<br>régime . . . . . | 3.282.486                                               | 81.000.000                                      | —                                     | 22.275.000                        | 58.725.000                                                              | 62.007.486                                                                                               |
| Education Nationale - Secteur<br>commun. — Nationale Opvoe-<br>ding - Gemeenschappelijke sector . . . . .     | 62.502.661                                              | 348.000.000                                     | —                                     | 79.801.000                        | 268.199.000                                                             | 330.701.661                                                                                              |
| Culture Commune. — Gemeen-<br>schappelijke Cultuur . . . . .                                                  | —                                                       | —                                               | —                                     | —                                 | —                                                                       | —                                                                                                        |
| Culture néerlandaise. — Neder-<br>landse Cultuur . . . . .                                                    | 5.850.395                                               | 137.500.000                                     | —                                     | 23.000.000                        | 114.500.000                                                             | 120.350.395                                                                                              |
| Culture française. — Franse Cul-<br>tuur . . . . .                                                            | 15.549.764                                              | 137.500.000                                     | —                                     | 24.308.000                        | 113.192.000                                                             | 128.741.764                                                                                              |
| Santé Publique et Famille. —<br>Volksgezondheid en Gezin . . . . .                                            | 223.485.000                                             | 1.931.250.000                                   | —                                     | 301.000.000                       | 1.630.250.000                                                           | 1.853.735.000                                                                                            |
| Finances. — Financiën . . . . .                                                                               | 11.060.688                                              | 37.167.000                                      | 8.000.000                             | —                                 | 45.167.000                                                              | 56.227.688                                                                                               |
| TOTAUX. — TALEN. . . . .                                                                                      | 6.985.469.250                                           | 28.640.345.000                                  | 1.542.038.037                         | 6.348.586.037                     | 23.833.797.000                                                          | 30.819.266.250                                                                                           |

Tabel van de buitengewone uitgaven.

| CREDITS D'ORDONNANCEMENT. — ORDONNANCERINGSKREDIETEN    |                                                     |                                               |                                         |                                     |                                                                                  | Total<br>des crédits<br>disponibles<br>en 1970<br>—<br>Totaal<br>der beschikbare<br>kredieten<br>in 1970 |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Crédits propres à 1970. — Eigenlijke kredieten van 1970 |                                                     |                                               |                                         |                                     |                                                                                  |                                                                                                          |
| Reports<br>de 1969<br><i>Overdrachten<br/>van 1969</i>  | Budget<br>voté<br><i>Goedgekeurde<br/>begroting</i> | Lois spéciales<br>—<br><i>Speciale wetten</i> | Feuilleton. — Bijblad                   |                                     | Total<br>des crédits<br>1970<br>—<br><i>Totaal<br/>van de kredieten<br/>1970</i> |                                                                                                          |
|                                                         |                                                     |                                               | Augmentations<br><i>Vermeerderingen</i> | Réductions<br><i>Verminderingen</i> |                                                                                  |                                                                                                          |
| (8)                                                     | (9)                                                 | (10)                                          | (11)                                    | (12)                                | (13)                                                                             | (14)                                                                                                     |
| —                                                       | 486.980.000                                         | —                                             | —                                       | 4.936.000                           | 482.044.000                                                                      | 482.044.000                                                                                              |
| —                                                       | 250.000.000                                         | —                                             | —                                       | —                                   | 250.000.000                                                                      | 250.000.000                                                                                              |
| 42.100.168                                              | —                                                   | —                                             | 15.000.000                              | —                                   | 15.000.000                                                                       | 57.100.168                                                                                               |
| 181.331.005                                             | 317.450.000                                         | —                                             | —                                       | 49.060.000                          | 268.390.000                                                                      | 449.721.005                                                                                              |
| 19.508.580                                              | 71.500.000                                          | —                                             | 2.000.000                               | 9.400.000                           | 64.100.000                                                                       | 83.608.580                                                                                               |
| 573.666.576                                             | 7.440.100.000                                       | —                                             | 80.000.000                              | 125.000.000                         | 7.395.100.000                                                                    | 7.968.766.576                                                                                            |
| 43.910.561                                              | 290.000.000                                         | —                                             | —                                       | 10.000.000                          | 280.000.000                                                                      | 323.910.561                                                                                              |
| 879.224.659                                             | 707.260.000                                         | —                                             | —                                       | 82.105.507                          | 625.154.493                                                                      | 1.504.379.152                                                                                            |
| 472.830.146                                             | 870.100.000                                         | —                                             | 150.000.000                             | —                                   | 1.020.100.000                                                                    | 1.492.930.146                                                                                            |
| 510.967.000                                             | 9.502.112.000                                       | —                                             | 15.300.000                              | 614.000.000                         | 8.903.412.000                                                                    | 9.414.379.000                                                                                            |
| 58.245.000                                              | 116.600.000                                         | —                                             | —                                       | —                                   | 116.600.000                                                                      | 174.845.000                                                                                              |
| 3.005.454.515                                           | 13.513.220.000                                      | —                                             | 1.600.000.000                           | —                                   | 15.113.220.000                                                                   | 18.118.674.515                                                                                           |
| —                                                       | —                                                   | —                                             | 1.000.000.000                           | —                                   | 1.000.000.000                                                                    | 1.000.000.000                                                                                            |
| 10.846.851                                              | 55.000.000                                          | —                                             | —                                       | —                                   | 55.000.000                                                                       | 65.846.851                                                                                               |
| 58.023.541                                              | 51.000.000                                          | —                                             | —                                       | —                                   | 51.000.000                                                                       | 109.023.541                                                                                              |
| 148.034.071                                             | 1.831.000.000                                       | —                                             | —                                       | —                                   | 1.831.000.000                                                                    | 1.979.034.071                                                                                            |
| —                                                       | 166.008.000                                         | —                                             | —                                       | —                                   | 166.008.000                                                                      | 166.008.000                                                                                              |
| 71.415.952                                              | 100.000.000                                         | —                                             | —                                       | 27.500.000                          | 72.500.000                                                                       | 143.915.952                                                                                              |
| 93.159.894                                              | 100.000.000                                         | —                                             | —                                       | 27.500.000                          | 72.500.000                                                                       | 165.659.894                                                                                              |
| 280.756.000                                             | 3.283.117.000                                       | —                                             | 15.000.000                              | 578.000.000                         | 2.720.117.000                                                                    | 3.000.873.000                                                                                            |
| 891.610.780                                             | 1.461.589.000                                       | 8.550.000.000                                 | 455.000.000                             | 10.289.000                          | 10.456.300.000                                                                   | 11.347.910.780                                                                                           |
| 7.341.085.299                                           | 40.613.036.000                                      | 8.550.000.000                                 | 3.332.300.000                           | 1.537.790.507                       | 50.957.545.493                                                                   | 58.298.630.792                                                                                           |

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**I. — Crédits supplémentaires.****ARTICLE 1<sup>er</sup>.**

Il est ouvert, pour être rattachés aux Titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'année 1970 à l'effet de couvrir des dépenses de l'année 1970, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Départements aux sommes ci-après :

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**I. — Bijkredieten.****ARTIKEL 1.**

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het jaar 1970 tot betaling van de uitgaven voor het jaar 1970. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende Departementen de hierna aangeduide sommen :

| DEPARTEMENTS                        | Montant des augmentations<br>—<br>Bedrag der vermeerderingen |                                                                   | DEPARTEMENTEN             |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                     | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten   | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                           |
| Justice . . . . .                   | —                                                            | 15.000.000                                                        | Justitie.                 |
| Affaires Etrangères . . . . .       | —                                                            | 2.000.000                                                         | Buitenlandse Zaken.       |
| Défense nationale . . . . .         | 149.324.000                                                  | 80.000.000                                                        | Landsverdediging.         |
| Agriculture . . . . .               | 1.914.037                                                    | —                                                                 | Landbouw.                 |
| Affaires économiques . . . . .      | —                                                            | 150.000.000                                                       | Economische Zaken.        |
| Communications . . . . .            | 15.300.000                                                   | 15.300.000                                                        | Verkeerswezen.            |
| Travaux publics . . . . .           | 1.367.500.000                                                | 1.600.000.000                                                     | Openbare Werken.          |
| Prévoyance sociale . . . . .        | —                                                            | 1.000.000.000                                                     | Sociale Voorzorg.         |
| Santé publique et Famille . . . . . | —                                                            | 15.000.000                                                        | Volksgezondheid en Gezin. |
| Finances . . . . .                  | 8.000.000                                                    | 455.000.000                                                       | Financiën.                |
| <b>TOTAUX . . . . .</b>             | <b>1.542.038.037</b>                                         | <b>3.332.300.000</b>                                              | <b>TOTALEN.</b>           |



## II. — Réductions.

## ART. 2.

Les crédits inscrits aux Titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'année 1970 détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits, pour les divers Départements, à concurrence des sommes ci-après :

## II. — Verminderings.

## ART. 2.

De kredieten ingeschreven op de Titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het jaar 1970 in de bij deze wet gevoegde tabel omstandig vermeld, worden verminderd voor de verschillende Departementen, tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

| DEPARTEMENTS                               | Montant des réductions<br>—<br>Bedrag der verminderingen   |                                                                   | DEPARTEMENTEN                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                            | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                  |
|                                            |                                                            |                                                                   |                                                  |
| Dette publique . . . . .                   | —                                                          | 4.936.000                                                         | Rijksschuld.                                     |
| Intérieur . . . . .                        | —                                                          | 49.060.000                                                        | Binnenlandse Zaken.                              |
| Affaires étrangères . . . . .              | 21.000.000                                                 | 9.400.000                                                         | Buitenlandse Zaken.                              |
| Défense nationale . . . . .                | 699.700.000                                                | 125.000.000                                                       | Landsverdediging.                                |
| Gendarmerie . . . . .                      | 66.000.000                                                 | 10.000.000                                                        | Rijkswacht.                                      |
| Agriculture . . . . .                      | 197.877.037                                                | 82.105.507                                                        | Landbouw.                                        |
| Communications . . . . .                   | 879.000.000                                                | 614.000.000                                                       | Verkeerswezen.                                   |
| Travaux publics . . . . .                  | 4.012.625.000                                              | —                                                                 | Openbare Werken.                                 |
| Education nationale — régime français .    | 22.000.000                                                 | —                                                                 | Nationale Opvoeding — franstalig regime.         |
| Education nationale — régime néerlandais . | 22.275.000                                                 | —                                                                 | Nationale Opvoeding — nederlandstalig regime.    |
| Education nationale — secteur commun .     | 79.801.000                                                 | —                                                                 | Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector. |
| Culture néerlandaise . . . . .             | 23.000.000                                                 | 27.500.000                                                        | Nederlandse Cultuur.                             |
| Culture française . . . . .                | 24.308.000                                                 | 27.500.000                                                        | Franse Cultuur.                                  |
| Santé publique et Famille . . . . .        | 301.000.000                                                | 578.000.000                                                       | Volksgezondheid en Gezin.                        |
| Finances . . . . .                         | —                                                          | 10.289.000                                                        | Financiën.                                       |
| TOTAUX . . . . .                           | 6.348.586.037                                              | 1.537.790.507                                                     | TOTALEN.                                         |

## III. — Dispositions diverses.

## ART. 3.

L'article 6 de la loi du 20 mai 1970 contenant le budget des services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1970 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés. »

## III. — Vershillende bepalingen.

## ART. 3.

Het artikel 6 van de wet van 20 mei 1970 houdende de begroting van de diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1970 wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten. »

## ART. 4.

Le crédit inscrit à l'article 01.01 du titre II — Dépenses extraordinaires — du budget des services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1970 est mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

## ART. 5.

L'article 7 de la loi du 24 mars 1970 contenant le budget des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés. »

## ART. 6.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale est autorisé à mettre à la disposition du Ministre de la Santé publique, sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A du titre IV, section particulière, du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970, des autorisations d'engagement et d'ordonnancement d'un montant de 144.000.000 de francs, à titre de compensation budgétaire partielle pour la subside à 90 % des travaux à réaliser pour l'adduction de l'ensemble des eaux usées du Borinage vers la station d'épuration de Wasmuël et l'établissement de celle-ci.

## ART. 7.

L'article 9, lettre 2, de la loi du 24 mars 1970 contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'année budgétaire 1970 est modifié comme suit :

« Sont d'autre part autorisés à charge de l'article 600.1.A. — "Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale" — des engagements à concurrence d'un montant de 7.521.000.000 de francs. »

## ART. 8.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## ART. 9.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## ART. 4.

Het krediet uitgetrokken op het artikel 01.01 van de titel II — Buitengewone uitgaven — van de begroting van de diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1970, wordt ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

## ART. 5.

Het artikel 7 van de wet van 24 maart 1970 houdende de begroting van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970 wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten. »

## ART. 6.

Ten titel van gedeeltelijke budgettaire compensatie voor de subsidiëring voor 90 % van uit te voeren werken om de afvalwaters van de Borinage af te voeren naar het zuiveringsstation van Wasmuël en diens oprichting, wordt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie ertoe gemachtigd, op de machtigingen waarover hij beschikt op het artikel 600.1.A. van de titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1970 vastleggingsmachtigingen en ordonnanceringsmachtigingen voor een bedrag van 144.000.000 frank ter beschikking te stellen van de Minister van Volksgezondheid.

## ART. 7.

Het artikel 9, tweede lid, van de wet van 24 maart 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970 wordt gewijzigd als volgt :

« Zijn anderzijds toegelaten ten laste van artikel 600.1.A. — "Fonds voor economische expansie en de regionale reconversie" — vastleggingen ten belope van een bedrag van 7.521.000.000 frank. »

## ART. 8.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

## ART. 9.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

6bis

( 4 )

Donné à Bruxelles, le 23 février 1971.

Gegeven te Brussel, 23 februari 1971.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

*Le Ministre des Finances,*  
Baron SNOY et d'OPPUERS.

*De Minister van Financiën,*  
Baron SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre du Budget,*  
M. DENIS.

*De Minister van Begroting,*  
M. DENIS.

( 5 )

6bis

TABLEAUX

---

TABELLEN

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                                  |                                   |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                   |

## DETTE PUBLIQUE

## CHAPITRE I.

## Service de la Dette

Dette congolaise garantie en devises reprise par la Belgique. (Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965).

|                                         |                                                     |   |   |   |   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 70.402                                  | Emprunt 4 % 1952 de FS 60.000.000 . . . . .         | — | — | — | — |
| 70.403                                  | Emprunt 4 % 1956 de FS 60.000.000 . . . . .         | — | — | — | — |
| 70.404                                  | Emprunt 4½ % 1951 de \$ 40.000.000 . . . . .        | — | — | — | — |
| 70.405                                  | Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000 . . . . .         | — | — | — | — |
| 70.406                                  | Emprunt 6 % 1960 de \$ 5.000.000 (OTRACO) . . . . . | — | — | — | — |
| 70.407                                  | Emprunt 4 % 1953 de FS 60.000.000 . . . . .         | — | — | — | — |
| Totaux pour la Dette Publique . . . . . |                                                     |   |   | — | — |

## MINISTERE DE LA JUSTICE.

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

|                                                  |                                                                            |   |   |   |   |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 81.01                                            | Avances récupérables à la régie du Travail pénitentiaire (nouv.) . . . . . |   |   |   |   |
| 1.                                               | Pour la réalisation de son objet social. . . . .                           | — | — | — | — |
| Totaux pour le Chapitre V. . . . .               |                                                                            |   |   | — | — |
| Totaux pour le Ministère de la Justice . . . . . |                                                                            |   |   | — | — |

## MINISTERE DE L'INTERIEUR.

## CHAPITRE III.

## Transferts de capitaux.

|                                                              |                                                                                                                  |   |   |   |   |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 61.01                                                        | Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel, etc. . . . . | — | — | — | — |
| <i>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.</i> |                                                                                                                  |   |   |   |   |
| 63.02                                                        | Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement, etc. . . . .                          | — | — | — | — |
| Total pour le Chapitre III . . . . .                         |                                                                                                                  |   |   | — | — |
| Totaux pour le Ministère de l'Intérieur . . . . .            |                                                                                                                  |   |   | — | — |

| Crédits d'ordonnement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                         | T E K S T E N | Art. |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |               |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                         | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |               |      |

## RIJKSSCHULD.

## HOOFDSTUK I.

## Dienst van de Rijksschuld.

Gewaarborgde Kongolese Schuld in deviezen overgenomen door België. (Belgisch-Kongolese overeenkomst van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965).

|   |             |   |           |                                               |        |
|---|-------------|---|-----------|-----------------------------------------------|--------|
| — | 58.500.000  | — | 851.000   | 4 % Lening 1952 groot FS 60.000.000 . . . .   | 70.402 |
| — | 58.500.000  | — | 2.111.000 | 4 % Lening 1956 groot FS 60.000.000 . . . .   | 70.403 |
| — | 100.903.000 | — | 723.000   | 4½ % Lening 1951 groot \$ 40.000.000 . . . .  | 70.404 |
| — | 80.600.000  | — | 576.000   | 6 % Lening 1957 groot \$ 40.000.000 . . . .   | 70.405 |
| — | 10.075.000  | — | 144.000   | 6 % Lening 1960 groot \$ 5.000.000 (OTRACO) . | 70.406 |
| — | 58.500.000  | — | 531.000   | 4 % Lening 1953 groot FS 60.000.000 . . . .   | 70.407 |
|   |             | — | 4.936.000 | Totalen voor de Rijksschuld.                  |        |

## MINISTERIE VAN JUSTITIE.

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

## Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Terugvordebare voorschotten aan de Regie van de Gevangenisarbeid. 81.01 (nieuw)

|   |   |            |   |                                                           |  |
|---|---|------------|---|-----------------------------------------------------------|--|
| — | — | 15.000.000 | — | 1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel. |  |
|   |   | 15.000.000 | — | Totalen voor Hoofdstuk V.                                 |  |
|   |   | 15.000.000 | — | Totalen voor het Ministerie van Justitie.                 |  |

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

## HOOFDSTUK III.

## Vermogensoverdrachten.

Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel, enz. 61.01

|   |             |   |            |  |  |
|---|-------------|---|------------|--|--|
| — | 159.000.000 | — | 49.000.000 |  |  |
|---|-------------|---|------------|--|--|

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

|             |             |   |        |                                                                                             |       |
|-------------|-------------|---|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 149.808.000 | 130.250.000 | — | 60.000 | Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van uitrustingsvoorwerpen, enz. | 63.02 |
|-------------|-------------|---|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|   |   |   |            |                            |  |
|---|---|---|------------|----------------------------|--|
| — | — | — | 49.060.000 | Totaal voor Hoofdstuk III. |  |
|---|---|---|------------|----------------------------|--|

|   |   |   |            |                                                     |  |
|---|---|---|------------|-----------------------------------------------------|--|
| — | — | — | 49.060.000 | Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken. |  |
|---|---|---|------------|-----------------------------------------------------|--|

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                   |                      |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|----------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments       | Réductions           |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet | —<br>Aanvullingen | —<br>Verminderingsen |

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE ÉTRÉRIEUR.

SECTION I.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET COMMERCE ÉTRÉRIEUR.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits et participations à l'étranger.*

|       |                                                                                             |           |            |   |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 83.01 | Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, etc. . . . . | 5.938.595 | 74.900.000 | — | 21.000.000 |
|       | Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                                         |           |            | — | 21.000.000 |
|       | Totaux pour la Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur. . . . . F            |           |            | — | 21.000.000 |

SECTION II.

ASSISTANCE TECHNIQUE.

CHAPITRE VI.

Divers.

*Opérations internes*

|                  |                                                                                                                                             |   |   |   |            |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|------------|
| 03.01<br>(nouu.) | Avance permanente en vue du paiement de dépenses pour missions urgentes dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori . . . . . | — | — | — | —          |
|                  | Totaux pour le Chapitre VI . . . . . F                                                                                                      |   |   | — | —          |
|                  | Totaux pour la Section II. — Assistance technique F                                                                                         |   |   | — | —          |
|                  | Totaux pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur . . . . . F                                                       |   |   | — | 21.000.000 |

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services.

§ 1. — Achat de biens non durables et de services.

|       |                                                                                                                                                    |         |               |            |            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------|------------|------------|
| 12.91 | Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.                                         | 895.417 | 20.000.000    | —          | 10.000.000 |
| 12.94 | Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne : |         |               |            |            |
|       | 1. Programme ouvert en 1968 . . . . .                                                                                                              | 294.790 | 5.000.000     | 8.391.000  | —          |
|       | 3. Programme ouvert en 1970 . . . . .                                                                                                              | —       | 1.280.000.000 | 58.933.000 | —          |
|       | Totaux pour le § 1 . . . . . F                                                                                                                     |         |               | 67.324.000 | 10.000.000 |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnancingskredieten</i> |                                                |                                         |                                           | T E K S T E N | Art. |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                 |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingsen</i> |               |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                          | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                           |               |      |

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN  
BUITENLANDSE HANDEL.

SECTIE I.

BUITENLANDSE ZAKEN EN  
BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

*Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland*

|           |            |   |           |                                                                                   |       |
|-----------|------------|---|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.742.546 | 70.400.000 | — | 9.400.000 | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, enz. | 83.01 |
|           |            | — | 9.400.000 | <b>Totalen voor Hoofdstuk V.</b>                                                  |       |
|           |            | — | 9.400.000 | <b>Totalen voor Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>        |       |

SECTIE II.

TECHNISCHE BIJSTAND.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

*Interne verrichtingen.*

|   |   |           |           |                                                                                                                                            |                  |
|---|---|-----------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| — | — | 2.000.000 | —         | Bestendig voorschot met het oog op de betaling voor dringende opdrachten waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. | 03.01<br>(nieuw) |
|   |   | 2.000.000 | —         | <b>Totalen voor Hoofdstuk VI.</b>                                                                                                          |                  |
|   |   | 2.000.000 | —         | <b>Totalen voor Sectie II. — Technische bijstand.</b>                                                                                      |                  |
|   |   | 2.000.000 | 9.400.000 | <b>Totalen voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>                                                          |                  |

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

HOOFDSTUK I.

Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.

§ 1. — *Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.*

|           |               |   |            |                                                                                                                                                         |       |
|-----------|---------------|---|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.261.013 | 20.000.000    | — | 10.000.000 | Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.                                             | 12.91 |
| 1.018.281 | 13.391.000    | — | —          | Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek, : | 12.94 |
| —         | 1.248.933.000 | — | —          | 1. Programma geopend in 1968                                                                                                                            |       |
|           |               | — | 10.000.000 | 3. Programma geopend in 1970.                                                                                                                           |       |
|           |               |   |            | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                |       |



| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                                  |                                  |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderings |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                  |

§ 2. — Dépenses militaires pour travaux  
et achats de matériel durable.

Force terrestre :

|                  |                                                                                                                                                    |             |             |            |             |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|------------|-------------|
| 13.12            | Modernisation de la défense antiaérienne à basse et à moyenne altitude :                                                                           |             |             |            |             |
| 2.               | Programme ouvert en 1970 . . . . .                                                                                                                 | —           | 444.000.000 | —          | 444.000.000 |
| 13.13            | Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :                                                                          |             |             |            |             |
| 2.               | Programme 1965-1970 . . . . .                                                                                                                      | 92.060.741  | 154.000.000 | —          | 69.000.000  |
| 13.14            | Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat, etc. . . . .                                                                   | 748.947.594 | 235.000.000 | —          | —           |
| 13.15            | Renouvellement du charroi banalisé . . . . .                                                                                                       | —           | 126.000.000 | —          | 3.000.000   |
| 13.16<br>(nouv.) | Mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT): véhicules, équipements connexes et munitions. . . | —           | —           | 80.000.000 | —           |

Force aérienne :

|       |                                                                                                          |            |             |           |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|-----------|-------------|
| 13.31 | Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques, etc. : |            |             |           |             |
| 2.    | Programme 1965-1970 . . . . .                                                                            | 15.256.449 | 73.000.000  | 2.000.000 | —           |
| 13.33 | Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :                                |            |             |           |             |
| 2.    | Programme 1965-1970 . . . . .                                                                            | 1.766.105  | 572.000.000 | —         | 102.000.000 |

Force navale :

|       |                                                                                        |            |            |   |            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|---|------------|
| 13.51 | Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions : |            |            |   |            |
| 2.    | Programme 1965-1970 . . . . .                                                          | 89.738.974 | 20.700.000 | — | 20.700.000 |

Infrastructure OTAN :

|       |                                                                                                                                              |            |             |   |            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 13.94 | Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger, etc. . . . .                                                    | 81.909.625 | 387.600.000 | — | 36.000.000 |
| 13.95 | Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles . . | 500.000    | 5.000.000   | — | 1.000.000  |

|                                       |  |  |  |             |             |
|---------------------------------------|--|--|--|-------------|-------------|
| Totaux pour le § 2 . . . . . F        |  |  |  | 82.000.000  | 675.700.000 |
| Totaux pour le Chapitre I . . . . . F |  |  |  | 149.324.000 | 685.700.000 |

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

Achats ou expropriations de terrains.

|                                                    |                                                                      |           |            |             |             |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------|------------|-------------|-------------|
| 71.01                                              | Achats ou expropriations de terrains pour les forces armées. . . . . | 8.708.160 | 14.400.000 | —           | 10.000.000  |
| 71.02                                              | Acquisition de champs de manœuvres, etc. . . .                       | 8.645.207 | 4.000.000  | —           | 4.000.000   |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . .               |                                                                      |           |            | —           | 14.000.000  |
| Totaux pour le Ministère de la Défense nationale F |                                                                      |           |            | 149.324.000 | 699.700.000 |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                           |                                         |                                          | T E K S T E N | Art. |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                           | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |               |      |
| Report<br><i>Overdracht</i>                                 | Crédit voté<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |               |      |

§ 2. — Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Landmacht :

|            |               |            |             |                                                                                                                                                      |       |
|------------|---------------|------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —          | 20.000.000    | —          | 20.000.000  | Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte :<br>2. Programma geopend in 1970.                                                   | 13.12 |
| 49.450.769 | 172.000.000   | —          | —           | Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :<br>2. Programma 1965-1970.                                           | 13.13 |
| 20.140.353 | 2.263.341.000 | —          | 80.000.000  | Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens, enz.                                                                              | 13.14 |
| 20.476.496 | 111.000.000   | —          | —           | Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen . . .                                                                                                   | 13.15 |
| —          | —             | 80.000.000 | —           | Uitvoering van een programma tot aankoop van lichte gepantserde verkenningvoertuigen (CVRT): (nieuw) voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie. | 13.16 |
| 65.312     | 62.000.000    | —          | —           | Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen, enz.<br>2. Programma 1965-1970.                              | 13.31 |
| 982.685    | 290.000.000   | —          | —           | Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :<br>2. Programma 1965-1970.                                           | 13.33 |
| 25.441.036 | 35.000.000    | —          | —           | Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :<br>2. Programma 1965-1970.                           | 13.51 |
| —          | 438.000.000   | —          | —           | Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, enz.                                                             | 13.94 |
| 982.253    | 5.000.000     | —          | 1.000.000   | Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleidetuigen | 13.95 |
|            |               | 80.000.000 | 101.000.000 | Totale voor § 2.                                                                                                                                     |       |
|            |               | 80.000.000 | 111.000.000 | Totale voor Hoofdstuk I.                                                                                                                             |       |

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

Aankoop of onteigening van gronden

|           |            |            |             |                                                            |       |
|-----------|------------|------------|-------------|------------------------------------------------------------|-------|
| 9.994.660 | 14.000.000 | —          | 10.000.000  | Aankoop of onteigening van gronden voor de strijdkrachten. | 71.01 |
| 6.645.207 | 6.000.000  | —          | 4.000.000   | Aankoop van oefenpleinen, enz. . . . .                     | 71.02 |
|           |            | —          | 14.000.000  | Totale voor Hoofdstuk IV.                                  |       |
|           |            | 80.000.000 | 125.000.000 | Totale voor het Ministerie van Landsverdediging.           |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                          |                            |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments              | Réductions                 |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> | —<br><i>Aanvullingen</i> | —<br><i>Verminderingen</i> |

## GENDARMERIE.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Achats de biens meubles patrimoniaux*

|       |                                                                                          |            |             |   |            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 74.11 | Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipement, de matériels divers et de munitions : |            |             |   |            |
|       | 3. Programme ouvert en 1969 . . . . .                                                    | 34.247.925 | 180.000.000 | — | 66.000.000 |
|       | Totaux pour le Chapitre IV. . . . .                                                      |            |             | — | 66.000.000 |
|       | Totaux pour la Gendarmerie . . . . .                                                     |            |             | — | 66.000.000 |

## MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

## SECTION I.

Ministère de l'Agriculture  
proprement dit.

## CHAPITRE III.

## Transferts de capitaux.

*Transferts de capitaux aux fonds et aux  
institutions publiques sans caractère d'entreprise.*

|       |                                                                    |            |             |   |            |
|-------|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 61.20 | Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques, etc . . . . . | 38.136.788 | 374.400.000 | — | 61.395.078 |
|-------|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|

*Transferts de capitaux aux Communes,  
et aux Provinces.*

|       |                                                                                            |           |            |   |            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 63.60 | Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers . . . . . | 2.110.217 | 22.629.000 | — | 8.564.644  |
|       | Totaux pour le Chapitre III . . . . .                                                      |           |            | — | 69.959.722 |

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Achats de terrains et de bâtiments.*

|       |                                                                               |            |             |   |            |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 71.60 | Acquisitions :                                                                |            |             |   |            |
|       | a) Forêts, dunes, etc. . . . .                                                | 938.788    | 41.850.000  | — | 20.164.097 |
|       | <i>Routes, travaux hydrauliques et autres.</i>                                |            |             |   |            |
| 73.20 | Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux, etc. : |            |             |   |            |
|       | 2. Voirie et hydraulique agricole . . . . .                                   | 53.894.583 | 494.400.000 | — | 61.234.061 |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                           | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingsen</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                            | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                           |         |      |

## RIJKSWACHT.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

## Aankoop van roerende vermogensgoederen.

|         |             |   |            |                                                                                           |
|---------|-------------|---|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 161.038 | 115.000.000 | — | 10.000.000 | Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, all-<br>hande materieel en munitie : 74.11 |
|         |             | — | 10.000.000 | 3. Programma geopend in 1969.                                                             |
|         |             | — | 10.000.000 | Totalen voor Hoofdstuk IV.                                                                |
|         |             | — | 10.000.000 | Totalen voor de Rijkswacht.                                                               |

## MINISTERIE VAN LANDBOUW.

## SEKTIE I.

## Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

## HOOFDSTUK III.

## Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan  
openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

|             |             |   |            |                                                                                                           |
|-------------|-------------|---|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 166.050.455 | 205.268.000 | — | —          | Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven, enz. 61.20                                             |
|             |             | — | —          | Vermogensoverdrachten aan de Gemeenten en aan de Provinciën.                                              |
| 13.754.400  | 20.000.000  | — | 18.754.400 | Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van bosbouwkundige werken. 63.60 |
|             |             | — | 18.754.400 | Totalen voor Hoofdstuk III.                                                                               |

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

## Aankoop van gronden en gebouwen.

## Verwervingen :

|            |             |   |            |                                                                                            |
|------------|-------------|---|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.124.208 | 23.430.000  | — | 8.554.208  | a) Domeinbossen, duinen, enz. 71.60                                                        |
|            |             | — | —          | Wegen, waterbouwkundige en andere werken.                                                  |
| 48.017.105 | 354.000.000 | — | 12.000.000 | Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken, enz. : 73.20 |
|            |             | — | —          | 2. Landbouwegen en waterhuishouding.                                                       |

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                        | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                                         |                                          |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |
| 73.30 | Travaux de construction d'une station de test avicole.<br>Construction et aménagement des stations expérimentales porcines en province, etc. . . . .                                                                                                                            | 2.626.141                                            | 47.574.000                                     | —                                       | 29.701.478                               |
| 73.60 | Dépenses d'investissement de toute nature en rapport :<br>a) avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement touristique.<br>b) avec l'aménagement et la gestion scientifique des réserves naturelles domaniales, etc. . . . . | 4.526.153                                            | 33.203.000                                     | —                                       | 9.231.087                                |
|       | Totaux pour le Chapitre IV. . . . .                                                                                                                                                                                                                                             |                                                      |                                                | —                                       | 120.330.723                              |

## SECTION II.

## Recherche Scientifique

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Achats de terrains et de bâtiments.*

|       |                                                                                               |           |            |           |             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|-----------|-------------|
| 71.40 | Achat d'immeubles pour les centres de recherches agronomiques . . . . .                       | 902.403   | 7.647.000  | —         | 7.586.592   |
|       | <i>Routes, travaux hydrauliques et autres.</i>                                                |           |            |           |             |
| 73.40 | Travaux pour les Centres, Instituts et Laboratoires de Recherches Scientifiques, etc. . . . . | 1.961.227 | 29.260.000 | 1.914.037 | —           |
|       | Totaux pour le Chapitre IV . . . . .                                                          |           |            | 1.914.037 | 7.586.592   |
|       | Totaux pour la Section II . . . . .                                                           |           |            | 1.914.037 | 7.586.592   |
|       | Totaux pour le Ministère de l'Agriculture . . . . .                                           |           |            | 1.914.037 | 197.877.037 |

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

## SECTION I.

## Département proprement dit.

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits et participations  
au sein du secteur public.*

|       |                                                                           |   |   |   |   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 82.01 | Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds Commun de garantie, etc. . . . . | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                       | — | — | — | — |
|       | Totaux pour la Section I . . . . .                                        | — | — | — | — |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnancingskredieten</i> |                                                |                                         |                                          | T E K S T E N | Art. |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                 |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |               |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                          | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |               |      |

|            |            |   |            |                                                                                                        |       |
|------------|------------|---|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 22.894.439 | 40.000.000 | — | 20.000.000 | Constructie pluimveeteststation. Constructie en inrichting varkensproefstations in de provincies, enz. | 73.30 |
|------------|------------|---|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Investeringensuitgaven van alle aard in verband met : | 73.60 |
|-------------------------------------------------------|-------|

|           |            |   |            |                                                                                                                                                                                                                  |  |
|-----------|------------|---|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 7.334.899 | 30.562.000 | — | 10.896.899 | <i>a)</i> de vermeerdering van de produktie en het inkomen der domeinbossen en met hun toeristische inrichtingen.<br><i>b)</i> de inrichting en het wetenschappelijk beheer van domaniale natuurreservaten, enz. |  |
|-----------|------------|---|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |  |   |            |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|
|  |  | — | 51.451.107 |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|

**Totale voor Hoofdstuk IV.**

## SEKTIE II.

### Wetenschappelijk Onderzoek.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Directe investeringen.

##### *Aankoop van gronden en gebouwen.*

|           |           |   |           |                                                                               |       |
|-----------|-----------|---|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3.891.253 | 6.000.000 | — | 5.900.000 | Aankoop van onroerende goederen voor de Centra voor Landbouwkundig Onderzoek. | 71.40 |
|-----------|-----------|---|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|

##### *Wegen, waterbouwkundige en andere werken.*

|         |            |   |           |                                                                                        |       |
|---------|------------|---|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 157.900 | 26.000.000 | — | 6.000.000 | Werken voor de Centra, Instituten en Laboratoria voor Wetenschappelijk Onderzoek, enz. | 73.40 |
|---------|------------|---|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|  |  |   |            |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|
|  |  | — | 11.900.000 |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|

**Totale voor Hoofdstuk IV.**

|  |  |   |            |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|
|  |  | — | 11.900.000 |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|

**Totale voor Sectie II.**

|  |  |   |            |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|
|  |  | — | 82.105.507 |  |  |
|--|--|---|------------|--|--|

**Totale voor het Ministerie van Landbouw.**

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

### SEKTIE I.

#### Eigenlijk departement.

#### HOOFDSTUK V.

##### Kredietverleningen en deelnemingen.

##### *Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.*

|            |   |             |   |                                                                                   |       |
|------------|---|-------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 90.000.000 | — | 100.000.000 | — | Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk waarborgfonds, enz. | 82.01 |
|------------|---|-------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|

|            |   |             |   |  |  |
|------------|---|-------------|---|--|--|
| 90.000.000 | — | 100.000.000 | — |  |  |
|------------|---|-------------|---|--|--|

**Totale voor Hoofdstuk V.**

|            |   |             |   |  |  |
|------------|---|-------------|---|--|--|
| 90.000.000 | — | 100.000.000 | — |  |  |
|------------|---|-------------|---|--|--|

**Totale voor Sectie I.**

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                                  |                                  |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderings |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                  |

## SECTION II.

## Recherche scientifique.

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Participations dans des entreprises privées.*

|       |                                                                                                                              |   |   |   |   |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 81.01 | Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée. . . . . | — | — | — | — |
|       | Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                                                                          |   |   | — | — |
|       | Totaux pour la Section II . . . . .                                                                                          |   |   | — | — |
|       | Totaux pour le Ministère des Affaires Economiques                                                                            |   |   | — | — |

## MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

## SECTION I.

## Communications.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Routes, travaux hydrauliques et autres.**Marine*

|       |                                  |            |            |            |   |
|-------|----------------------------------|------------|------------|------------|---|
| 73.01 | Bâtiments, travaux, etc. . . . . | 17.500.000 | 14.000.000 | 15.300.000 | — |
|-------|----------------------------------|------------|------------|------------|---|

*Aéronautique*

|       |                                        |         |            |   |            |
|-------|----------------------------------------|---------|------------|---|------------|
| 73.02 | Matériel, bâtiments, travaux . . . . . | 200.000 | 30.000.000 | — | 29.000.000 |
|-------|----------------------------------------|---------|------------|---|------------|

*Achat de matériel durable.**Marine*

|       |                                        |   |            |   |            |
|-------|----------------------------------------|---|------------|---|------------|
| 74.05 | Construction de vedettes, etc. . . . . | — | 15.000.000 | — | 15.000.000 |
|-------|----------------------------------------|---|------------|---|------------|

|       |                                                                                                         |           |            |   |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 74.07 | Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radar et d'un système de télécommunications . . . . . | 1.201.000 | 85.000.000 | — | 85.000.000 |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|

|  |                                      |  |  |            |             |
|--|--------------------------------------|--|--|------------|-------------|
|  | Totaux pour le Chapitre IV . . . . . |  |  | 15.300.000 | 129.000.000 |
|--|--------------------------------------|--|--|------------|-------------|

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits et participations dans des entreprises.*

## Société Nationale des Chemins de fer belges.

|       |                                                                    |            |             |   |             |
|-------|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|-------------|
| 81.06 | Electrification de la ligne Erquelinnes — Herbesthal, etc. . . . . | 99.721.000 | 357.000.000 | — | 120.000.000 |
|-------|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|-------------|

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                         | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                            | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |         |      |

## SECTIE II.

## Wetenschappelijk Onderzoek.

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

## Deelnemingen in privébedrijven

|             |             |             |   |                                                                                                                                              |       |
|-------------|-------------|-------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 283.670.000 | 620.000.000 | 50.000.000  | — | Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek. | 81.01 |
|             |             | 50.000.000  | — | Totalen voor Hoofdstuk V.                                                                                                                    |       |
|             |             | 50.000.000  | — | Totalen voor Sectie II.                                                                                                                      |       |
|             |             | 150.000.000 | — | Totalen voor het Ministerie van Economische Zaken.                                                                                           |       |

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

## SECTIE I.

## Verkeerswezen.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

## Wegen, waterbouwkundige en andere werken.

## Zeewezen

|            |            |            |   |                                |       |
|------------|------------|------------|---|--------------------------------|-------|
| 72.600.000 | 28.900.000 | 15.300.000 | — | Gebouwen, werken, enz. . . . . | 73.01 |
|------------|------------|------------|---|--------------------------------|-------|

## Luchtvaart

|         |            |   |            |                                       |       |
|---------|------------|---|------------|---------------------------------------|-------|
| 455.000 | 30.000.000 | — | 29.000.000 | Materieel, gebouwen, werken . . . . . | 73.02 |
|---------|------------|---|------------|---------------------------------------|-------|

## Aankoop van duurzaam materieel

## Zeewezen

|   |            |   |            |                                    |       |
|---|------------|---|------------|------------------------------------|-------|
| — | 10.000.000 | — | 10.000.000 | Bouwen van redeboten, enz. . . . . | 74.05 |
|---|------------|---|------------|------------------------------------|-------|

|           |            |   |            |                                                                            |       |
|-----------|------------|---|------------|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3.206.000 | 60.000.000 | — | 60.000.000 | Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde. | 74.07 |
|-----------|------------|---|------------|----------------------------------------------------------------------------|-------|

|            |            |  |  |                            |  |
|------------|------------|--|--|----------------------------|--|
| 15.300.000 | 99.000.000 |  |  | Totalen voor Hoofdstuk IV. |  |
|------------|------------|--|--|----------------------------|--|

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

## Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven

## Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

|            |             |   |            |                                                           |       |
|------------|-------------|---|------------|-----------------------------------------------------------|-------|
| 17.634.000 | 470.000.000 | — | 46.000.000 | Elektrificering van de lijn Erquelines — Herbesthal, enz. | 81.06 |
|------------|-------------|---|------------|-----------------------------------------------------------|-------|



| Art.                                          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                           |                                         |                                          |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                           | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |
|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Report<br><i>Overdracht</i>                          | Crédit voté<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |
| 81.07                                         | Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité, etc. . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 23.531.000                                           | 90.000.000                                | —                                       | 10.000.000                               |
| 81.08                                         | Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 36.509.000                                           | 65.500.000                                | —                                       | 65.500.000                               |
| 81.09                                         | Intervention de l'Etat dans la dotation de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer belges, y compris une annuité de 129 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification, avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives. . . . | —                                                    | —                                         | —                                       | —                                        |
| 81.15                                         | Anvers : Etablissement d'une ligne de chemin de fer etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11.659.000                                           | 152.700.000                               | —                                       | 10.100.000                               |
| 81.17                                         | Anvers : Construction d'un tunnel ferroviaire à double voie combiné avec le tunnel routier sous l'Escaut . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 82.666.000                                           | 20.000.000                                | —                                       | 20.000.000                               |
| 81.18                                         | Intervention de l'Etat dans les dépenses :<br>1. de construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, etc. . . . .<br>2. de suppression de passages à niveau, etc. . . .                                                                                                                                                                                                                     | 11.331.000<br>13.050.000                             | 1.000.000<br>44.000.000                   | —<br>—                                  | 1.000.000<br>20.100.000                  |
| 81.19                                         | Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 175.000                                              | 27.000.000                                | —                                       | 17.000.000                               |
| 81.20                                         | Aménagement des gares routières, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9.236.000                                            | 31.000.000                                | —                                       | 15.300.000                               |
| 81.23                                         | Construction d'une liaison ferroviaire entre Ottignies et le Centre universitaire, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                                                    | 70.000.000                                | —                                       | 60.000.000                               |
| 81.24                                         | Modernisation des installations des gares desservant Bruxelles, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                                    | 77.600.000                                | —                                       | 20.000.000                               |
| 81.25                                         | Reconstruction du réseau, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6.891.000                                            | 23.000.000                                | —                                       | 20.000.000                               |
| 81.26                                         | Modernisation des installations de signalisation. .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 704.000                                              | 25.000.000                                | —                                       | 15.000.000                               |
| 81.27                                         | Ports de Bruges et de Zeebrugge : Développement des installations ferroviaires. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.885.000                                            | 71.000.000                                | —                                       | 40.000.000                               |
| <i>Divers</i>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |                                           |                                         |                                          |
| 81.28                                         | Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8.015.000                                            | 2.263.000.000                             | —                                       | 271.000.000                              |
| Totaux pour le Chapitre V . . . . .           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |                                           | —                                       | 705.000.000                              |
| Totaux pour la Section I. — Communications. . |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |                                           | 15.300.000                              | 834.000.000                              |

## SECTION II.

## Tourisme.

## CHAPITRE III.

## Transferts de capitaux.

*Transferts de capitaux aux entreprises.*

|       |                                                                           |            |             |   |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 51.01 | Intervention de l'Etat ... pour la promotion du tourisme social . . . . . | 12.000.000 | 110.000.000 | — | 25.000.000 |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|

| Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten |                                         |                                  |                                  | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Art.  |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Allocations 1970. — Kredieten 1970                   |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderings |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| Report<br>—<br>Overdracht                            | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| 894.000                                              | 85.000.000                              | —                                | —                                | Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 81.07 |
| 52.043.000                                           | 29.000.000                              | —                                | —                                | Uitgaven betreffende de elektrificatie van een gedeelte van het net, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 81.08 |
| —                                                    | 3.300.000.000                           | —                                | —                                | Tussenkomst van de Staat in de dotatie voor vernieuwing en modernisering van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met inbegrip van een annuïteit van 129 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elektrificering verband houdende vernieuwing, met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken. | 81.09 |
| 294.000                                              | 270.700.000                             | —                                | —                                | Antwerpen : Aanleg van een spoorlijn, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 81.15 |
| 59.299.000                                           | 20.000.000                              | —                                | 4.000.000                        | Antwerpen : Bouwen van een met de wegtunnel gecombineerde tunnel met dubbel spoor onder de Schelde.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 81.17 |
| 1.811.000                                            | 9.000.000                               | —                                | —                                | Tussenkomst van de Staat in de uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 81.18 |
| 17.931.000                                           | 20.000.000                              | —                                | —                                | 1. voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillemins, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|                                                      |                                         |                                  |                                  | 2. voor de opheffing van overwegen, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| 4.541.000                                            | 21.000.000                              | —                                | —                                | Programma betreffende de inrichting van het net der industriële lijnen, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 81.19 |
| 9.590.000                                            | 21.500.000                              | —                                | —                                | Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 81.20 |
| —                                                    | 70.000.000                              | —                                | 60.000.000                       | Aanleg van een spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 81.23 |
| —                                                    | 55.000.000                              | —                                | 30.000.000                       | Modernisering van de installaties in de Brusselse stations, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 81.24 |
| 841.000                                              | 23.000.000                              | —                                | —                                | Wederopbouw van het net, enz. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 81.25 |
| 7.933.000                                            | 21.000.000                              | —                                | —                                | Modernisering van de seininrichtingen. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 81.26 |
| 3.888.000                                            | 47.800.000                              | —                                | 30.000.000                       | Havens van Brugge en Zeebrugge : Ontwikkeling der spoorweginstallaties.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 81.27 |
|                                                      |                                         |                                  |                                  | Allerlei                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                    | 1.900.000.000                           | —                                | 300.000.000                      | Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 81.28 |
|                                                      |                                         | —                                | 470.000.000                      | Totalen voor Hoofdstuk V.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|                                                      |                                         | 15.300.000                       | 569.000.000                      | Totalen voor Sectie I. — Verkeerswezen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |

## SECTIE II.

## Toerisme.

## HOOFDSTUK III.

## Vermogensoverdrachten.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

|            |             |   |            |                                                                           |       |
|------------|-------------|---|------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| 10.000.000 | 107.000.000 | — | 25.000.000 | Tussenkost van de Staat ... voor de bevordering van het sociaal toerisme. | 51.01 |
|------------|-------------|---|------------|---------------------------------------------------------------------------|-------|

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                                         |                                          |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |

|       |                                                                                        |           |            |            |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|------------|-------------|
| 51.02 | Intervention de l'Etat ... développement de l'équipement touristique régional. . . . . | 4.400.000 | 54.000.000 | —          | 20.000.000  |
|       | Totaux pour la Section II. — Tourisme . . .                                            |           |            | —          | 45.000.000  |
|       | Totaux pour le Ministère des Communications .                                          |           |            | 15.300.000 | 879.000.000 |

# MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

## SECTION I.

Ministère des Travaux publics  
proprement dit.

## CHAPITRE I.

Dépenses extraordinaires de biens et de services.

§ 1. — *Achat de biens non durables et de services.*

|       |                                                                                   |            |            |   |            |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|---|------------|
| 12.01 | Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, etc. . . . . | 9.841.370  | 5.500.000  | — | 5.000.000  |
|       | <i>Urbanisme.</i>                                                                 |            |            |   |            |
| 12.02 | Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, etc. . . . .      | 54.627.032 | 85.000.000 | — | 55.000.000 |
|       | Totaux pour le § 1 . . . . .                                                      |            |            | — | 60.000.000 |

§ 2. — *Réparation et entretien de routes, canaux, etc.*

*Urbanisme.*

|       |                                                                                                                             |             |               |               |            |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|---------------|------------|
| 14.01 | Aménagement et amélioration de parcs publics et squares, etc. . . . .                                                       | 24.623.285  | 23.600.000    | —             | 10.000.000 |
|       | <i>Routes.</i>                                                                                                              |             |               |               |            |
| 14.02 | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes . . . . .                                    | 199.464.540 | 1.424.000.000 | 1.007.500.000 | —          |
|       | <i>Administration de l'Electricité<br/>et de l'Electromécanique.</i>                                                        |             |               |               |            |
| 14.04 | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc. . . . . | 4.604.800   | 72.000.000    | —             | 16.000.000 |
|       | Totaux pour le § 2 . . . . .                                                                                                |             |               | 1.007.500.000 | 26.000.000 |
|       | Totaux pour le Chapitre I . . . . .                                                                                         |             |               | 1.007.500.000 | 86.000.000 |

## CHAPITRE II.

Transferts de revenus extraordinaires.

*Transferts de revenus aux communes et aux provinces.*

*Urbanisme.*

|       |                                                                                             |           |            |   |           |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|-----------|
| 43.01 | Ministère de la Culture. Subsidés pour l'exécution de travaux de restauration, etc. . . . . | 7.514.252 | 45.000.000 | — | 5.000.000 |
|       | Totaux pour le Chapitre II . . . . .                                                        |           |            | — | 5.000.000 |

| Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten       |                                    |                                  |                                   | TEKSTEN                                                                                                   | Art.  |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Allocations 1970. — Kredieten 1970                         |                                    | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |                                                                                                           |       |
| Report<br>—<br>Overdracht                                  | Crédit voté<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 6.000.000                                                  | 70.000.000                         | —                                | 20.000.000                        | Tussenkomst van de Staat ... ontwikkeling van de regionale toeristische uitwerking.                       | 51.02 |
|                                                            |                                    | —                                | 45.000.000                        | Totale voor Sectie II. — Toerisme.                                                                        |       |
|                                                            |                                    | 15.300.000                       | 614.000.000                       | Totale voor het Ministerie van Verkeerswezen.                                                             |       |
| MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN                             |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| SECTIE I.                                                  |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.                  |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| HOOFDSTUK I.                                               |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Buitengewone uitgaven voor goederen en diensten.           |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| § 1. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten. |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 6.863.026                                                  | —                                  | —                                | —                                 | Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften, enz.                                 | 12.01 |
| Stedebouw                                                  |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 25.923.872                                                 | 53.000.000                         | —                                | —                                 | Studiekosten betreffende de ordening van het land, enz.                                                   | 12.10 |
|                                                            |                                    | —                                | —                                 | Totale voor § 1.                                                                                          |       |
| § 2. — Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.       |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Stedebouw                                                  |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 7.060.344                                                  | 9.000.000                          | —                                | —                                 | Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen, enz.                                            | 14.01 |
| Wegen                                                      |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 396.788.997                                                | 370.000.000                        | 1.250.000.000                    | —                                 | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen.                                   | 14.02 |
| Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica             |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 50.152.567                                                 | 39.000.000                         | —                                | —                                 | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz. | 14.04 |
|                                                            |                                    | 1.250.000.000                    | —                                 | Totale voor § 2.                                                                                          |       |
|                                                            |                                    | 1.250.000.000                    | —                                 | Totale voor Hoofdstuk I.                                                                                  |       |
| HOOFDSTUK II.                                              |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Buitengewone inkomensoverdrachten.                         |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| Stedebouw                                                  |                                    |                                  |                                   |                                                                                                           |       |
| 27.874.800                                                 | 23.000.000                         | —                                | —                                 | Ministerie van Cultuur. Toelagen voor de uitvoering van de restauratiewerken, enz.                        | 43.01 |
|                                                            |                                    | —                                | —                                 | Totale voor Hoofdstuk II.                                                                                 |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                   |                     |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|---------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments       | Réductions          |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet | —<br>Aanvullingen | —<br>Verminderingen |

## CHAPITRE III.

## Transferts de capitaux.

*Transferts de capitaux aux entreprises.**Urbanisme.*

|       |                                                                                                      |           |            |   |            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 51.01 | Réparation de dommages de guerre aux hôpitaux privés, etc. . . . .                                   | 1.646.056 | 20.000.000 | — | 15.000.000 |
| 51.02 | Travaux de plantations, plantations d'essai, etc. . .                                                | —         | 1.000.000  | — | 1.000.000  |
| 51.03 | Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, etc. | —         | 10.000.000 | — | 10.000.000 |

*Transferts de capitaux à l'étranger.**Voies hydrauliques.*

|       |                                                                      |             |             |   |            |
|-------|----------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|---|------------|
| 53.01 | Canal Gand-Terneuzen. Escaut maritime. Liaison Escaut-Rhin . . . . . | 221.249.465 | 790.000.000 | — | 56.000.000 |
|-------|----------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|---|------------|

*Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.**Voies hydrauliques.*

|                   |                                                                                                                                                                                                                                          |             |             |            |            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|------------|------------|
| 63.14             | Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées. . . . .                                                                                                       | 270.000.000 | 223.000.000 | 45.000.000 | —          |
| 63.16             | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc. . . . .                                                                                                               | 2.061.150   | 10.000.000  | —          | 6.000.000  |
| <i>Urbanisme.</i> |                                                                                                                                                                                                                                          |             |             |            |            |
| 63.06             | Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages, etc. . . . .                                                                                                  | 17.845.623  | 5.000.000   | —          | 5.000.000  |
| 63.07             | Réparation de dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes, etc. . . . .                                                                                                                              | 5.483.374   | 60.000.000  | —          | 35.000.000 |
| 63.08             | Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250.000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes), pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées, etc. . . . . | 4.395.304   | 30.000.000  | —          | 8.000.000  |
| 63.09             | Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement . . . . .                                                                                                                                                     | 54.000.000  | 19.000.000  | —          | 19.000.000 |
| 63.10             | Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics . . . . .                                                                                                                                           | 10.000.000  | 15.000.000  | —          | 15.000.000 |
| 63.12             | Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantation, etc. . . . .                                                                                                                                                   | 1.030.500   | 15.000.000  | —          | 15.000.000 |
| 63.13             | Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées, etc. . . . .                                                                                        | 680.641     | 5.000.000   | —          | 5.000.000  |

| Crédits d'ordonnement. — <i>Ordonnancingskredieten</i> |                                                |                                         |                                         | T E K S T E N | Art. |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>              |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |               |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                       | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |               |      |

## HOOFDSTUK III.

## Vermogensoverdrachten.

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

## Stedebouw.

|           |            |   |   |                                                                                                                            |       |
|-----------|------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1.319.204 | 13.000.000 | — | — | Herstel van de oorlogsschade aan private hospitalen, enz. . . . .                                                          | 51.01 |
| —         | 700.000    | — | — | Beplantingswerken, proefaanplantingen, enz. . . .                                                                          | 51.02 |
| —         | 2.000.000  | — | — | Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken, enz | 51.03 |

## Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

## Waterwegen

|         |             |   |   |                                                             |       |
|---------|-------------|---|---|-------------------------------------------------------------|-------|
| 618.766 | 628.000.000 | — | — | Kanaal Gent-Terneuzen. Zeeschelde. Schelde-Rijn-verbinding. | 53.01 |
|---------|-------------|---|---|-------------------------------------------------------------|-------|

## Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de Provinciën.

## Waterwegen

|             |            |   |   |                                                                                                                                             |       |
|-------------|------------|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 250.000.000 | 85.000.000 | — | — | Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens.                | 63.14 |
| 9.912.517   | 10.000.000 | — | — | Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz. | 63.16 |

## Stedebouw

|            |            |   |   |                                                                                                                                                                                                          |       |
|------------|------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 5.736.169  | 1.000.000  | — | — | Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door waterhozen en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten, enz.                                                               | 63.06 |
| 15.196.825 | 35.000.000 | — | — | Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, enz                                                                                              | 63.07 |
| 3.580.228  | 28.000.000 | — | — | Toelagen of tussenkomsten van 250.000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken, enz. | 63.08 |
| 17.000.000 | —          | — | — | Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg.                                                                                                                    | 63.09 |
| 5.000.000  | —          | — | — | Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten.                                                                                                                     | 63.10 |
| 1.500.000  | 4.000.000  | — | — | Toelagen aan lagere besturen voor beplantingswerken, enz.                                                                                                                                                | 63.12 |
| 5.000.000  | 2.000.000  | — | — | Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, enz.                                                                                   | 63.13 |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                   |                      |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|----------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments       | Réductions           |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet | —<br>Aanvullingen | —<br>Verminderingsen |

*Transferts de capitaux à l'enseignement libre.*

*Urbanisme.*

|       |                                                                                              |            |            |            |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------|
| 64.01 | Réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à l'enseignement privé, etc. . . . . | 23.733.713 | 40.000.000 | —          | 10.000.000  |
|       | Totaux pour le Chapitre III . . . . .                                                        |            |            | 45.000.000 | 200.000.000 |

#### CHAPITRE IV.

*Investissements directs (civils).*

*Achat de terrains et de bâtiments.*

*Bâtiments*

|       |                                                                                                                                                                                            |             |             |             |            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|------------|
| 71.01 | Acquisition de biens immeubles en vue de la construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, etc. . . . .                                                              | 261.352.082 | 300.000.000 | —           | 48.375.000 |
| 71.02 | Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe saint Lambert . . . . .                                                             | 30.379.430  | —           | 30.000.000  | —          |
| 71.04 | Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés Européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés . . . . . | 1.561.254   | —           | 185.000.000 | —          |

*Urbanisme*

|       |                                                                                                                                                     |            |            |   |            |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|---|------------|
| 71.08 | Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation, par l'Etat, de prescriptions des plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux . . . | 45.000.000 | 10.000.000 | — | 10.000.000 |
| 71.09 | Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics . . . . .                                                                        | 10.000.000 | 30.000.000 | — | 25.000.000 |

*Construction de bâtiments.*

*Bâtiments*

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |               |             |             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|-------------|-------------|
| 72.01 | Construction et aménagement de divers centres administratifs, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                  | 107.429.804 | 500.000.000   | —           | 272.500.000 |
| 72.02 | Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat - Travaux de parachèvement des bâtiments royaux (y compris honoraires d'architectes). Dépenses diverses y compris l'exécution de travaux d'aménagement de la plaine des manœuvres à Charleroi . . . . . | 200.475.810 | 1.087.000.000 | —           | 250.000.000 |
| 72.03 | Construction de la Cité administrative des Communautés Européennes, etc. . . . .                                                                                                                                                                                            | 119.809.895 | 210.000.000   | —           | 160.000.000 |
| 72.04 | Etablissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes) . . . . .                                                                                                                                                    | 37.503.533  | 59.000.000    | —           | 15.000.000  |
| 72.06 | Entretien extraordinaire :<br>2. Aux bâtiments scolaires de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                | —           | 40.000.000    | 100.000.000 | —           |

| Crédits d'ordonnement. — Ordonnancingskredieten |                                         |                                  |                                   | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — Kredieten 1970              |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |         |      |
| Report<br>—<br>Overdracht                       | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                   |         |      |

*Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.**Stedebouw*

|            |            |   |   |                                                                                            |       |
|------------|------------|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 12.454.993 | 21.000.000 | — | — | Herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor het privaat onderwijs, enz. | 64.01 |
|            |            | — | — | <b>Totalen voor Hoofdstuk III.</b>                                                         |       |

## HOOFDSTUK IV.

*Directe investeringen (civiele).**Aankoop van gronden en gebouwen.**Gebouwen*

|            |             |             |   |                                                                                                                                                                                         |       |
|------------|-------------|-------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 94.187.145 | 100.000.000 | 70.000.000  | — | Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, enz.                                                                           | 71.01 |
| 30.379.430 | —           | 30.000.000  | — | Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe.                                                            | 71.02 |
| 646.254    | —           | 185.000.000 | — | Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad voor voornoemde gemeenschappen. | 71.04 |

*Stedebouw*

|            |            |   |   |                                                                                                                                                      |       |
|------------|------------|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 15.000.000 | —          | — | — | Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van streekplannen, gewestplannen en gemeentelijke plannen. | 71.08 |
| 10.000.000 | 12.000.000 | — | — | Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.                                                                                      | 71.09 |

*Oprichting van gebouwen.**Gebouwen*

|             |             |            |   |                                                                                                                                                                                                                              |       |
|-------------|-------------|------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 110.566.650 | 415.000.000 | —          | — | Bouwen en inrichten van diverse administratieve centra, enz.                                                                                                                                                                 | 72.01 |
| 958.543     | 920.000.000 | 20.000.000 | — | Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen. Afwerking van Koninklijke gebouwen (architectenhonoraria inbegrepen). Diverse uitgaven, met inbegrip van de werken tot geschiktmaking van het oefenplein te Charleroi. | 72.02 |
| 43.338.109  | 95.000.000  | —          | — | Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen, enz...                                                                                                                                                       | 72.03 |
| 26.776.070  | —           | —          | — | Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (architecten honoraria inbegrepen).                                                                                                                | 72.04 |
| —           | 20.000.000  | 45.000.000 | — | Buitengewoon onderhoud:<br>2. Aan de Rijksschoolgebouwen.                                                                                                                                                                    | 72.06 |



| Art.                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                               | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                                  |                                   |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                      |                                                                                                                                                                                        | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingen |
|                                                                      |                                                                                                                                                                                        | Report<br>Overdracht                          | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                   |
| <i>Administration de l'Electricité<br/>et de l'Electromécanique.</i> |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 72.08                                                                | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc. . . . .                                                            | 280.151                                       | 200.000.000                             | —                                | 34.000.000                        |
| 72.09                                                                | Application de l'arrêté royal du 10 mai 1968 relatif au placement d'un éclairage de secours dans les bâtiments de l'Etat existants . . . . .                                           | 701.917                                       | 45.000.000                              | —                                | 36.000.000                        |
| <i>Bâtiments</i>                                                     |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 72.10                                                                | Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles . . . . .                                                                             | —                                             | 400.000.000                             | —                                | 185.000.000                       |
| <i>Routes, travaux hydrauliques et autres.</i>                       |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| <i>Routes</i>                                                        |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 73.02                                                                | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat . . . . .                                                                                                    | 6.822.539                                     | 261.000.000                             | —                                | 150.000.000                       |
| <i>Voies hydrauliques. . . . .</i>                                   |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 73.03                                                                | Cours d'eau . . . . .                                                                                                                                                                  | 962.821.789                                   | 3.290.000.000                           | —                                | 1.080.000.000                     |
| 73.04                                                                | Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès . . .                                                                                                                                     | 11.184.396                                    | 746.000.000                             | —                                | 316.000.000                       |
| 73.05                                                                | Barrages-réservoirs et adductions . . . . .                                                                                                                                            | 339.193.421                                   | 771.000.000                             | —                                | 535.000.000                       |
| 73.06                                                                | Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime, etc. . . . .        | 100.595.202                                   | 316.000.000                             | —                                | 259.000.000                       |
| 73.07                                                                | Ports maritimes et port autonome de Liège . . .                                                                                                                                        | 706.249.496                                   | 1.045.000.000                           | —                                | 45.000.000                        |
| 73.16                                                                | Infrastructure touristique pour l'extension des ports pour le yachting de la côte . . . . .                                                                                            | —                                             | 23.000.000                              | —                                | 23.000.000                        |
| <i>Urbanisme</i>                                                     |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 73.11                                                                | Aménagement des espaces verts publics . . . .                                                                                                                                          | 39.358.568                                    | 20.000.000                              | —                                | 19.000.000                        |
| <i>Routes</i>                                                        |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 73.12                                                                | Equipement touristique. . . . .                                                                                                                                                        | 1.417.022                                     | 100.000.000                             | —                                | 60.000.000                        |
| 73.14                                                                | Construction de pistes cyclables . . . . .                                                                                                                                             | 230.950                                       | 50.000.000                              | —                                | 15.000.000                        |
| <i>Administration de l'Electricité<br/>et de l'Electromécanique.</i> |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         |                                  |                                   |
| 73.15                                                                | Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisation en rapport avec le réseau des voies navigables, etc. . . . . | 1.795.537                                     | 110.000.000                             | —                                | 25.000.000                        |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . .                                 |                                                                                                                                                                                        |                                               |                                         | 315.000.000                      | 3.562.875.000                     |

| Crédits d'ordonnancement. — Ordonnanceringskredieten |                                         |                                  |                                    | TEKSTEN                                                                                                                                                                          | Art.  |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Allocations 1970. — Kredieten 1970                   |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderingsen |                                                                                                                                                                                  |       |
| Report<br>—<br>Overdracht                            | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                    |                                                                                                                                                                                  |       |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.                                                                                                                                  |       |
| 31.749.517                                           | 73.000.000                              | —                                | —                                  | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz.                                                                        | 72.08 |
| 30.000.000                                           | 10.000.000                              | —                                | —                                  | Toepassing van het koninklijk besluit van 10 mei 1968 betreffende het aanbrengen van een noodverlichting in de bestaande Rijksgebouwen.                                          | 72.09 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Gebouwen                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                    | —                                       | —                                | —                                  | Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel.                                                                                        | 72.10 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Wegen, waterbouwkundige en andere werken.                                                                                                                                        |       |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Wegen                                                                                                                                                                            |       |
| 44.392.516                                           | 105.000.000                             | —                                | —                                  | Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen.                                                                                            | 73.02 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Waterwegen                                                                                                                                                                       |       |
| 528.313.923                                          | 2.140.000.000                           | —                                | —                                  | Waterlopen. . . . .                                                                                                                                                              | 73.03 |
| 1.168.737                                            | 642.000.000                             | —                                | —                                  | Kust, zeehavens en hun toegangswegen. . . . .                                                                                                                                    | 73.04 |
| 143.854                                              | 500.000.000                             | —                                | —                                  | Stuwdammen en toevoerleidingen. . . . .                                                                                                                                          | 73.05 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen en de afvoerwaterwegen, aan de havens en zeescheepvaartwegen, enz. | 73.06 |
| 54.755.728                                           | 160.000.000                             | —                                | —                                  |                                                                                                                                                                                  |       |
| 393.893.762                                          | 335.000.000                             | —                                | —                                  | Zeehavens en autonome haven van Luik. . . . .                                                                                                                                    | 73.07 |
| —                                                    | 7.000.000                               | —                                | —                                  | Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de yachthavens aan de kust.                                                                                                   | 73.16 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Stedebouw                                                                                                                                                                        |       |
| 10.933.568                                           | —                                       | —                                | —                                  | Aanleggen van openbare groene ruimten . . . . .                                                                                                                                  | 73.11 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Wegen                                                                                                                                                                            |       |
| 3.784.781                                            | 49.000.000                              | —                                | —                                  | Toeristische uitrusting . . . . .                                                                                                                                                | 73.12 |
| 2.086.858                                            | 5.000.000                               | —                                | —                                  | Aanleg van fietspaden . . . . .                                                                                                                                                  | 73.14 |
|                                                      |                                         |                                  |                                    | Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.                                                                                                                                  |       |
| 37.120.861                                           | 48.000.000                              | —                                | —                                  | Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatisatieproblemen in verband met het waterwegennet, enz.                         | 73.15 |
|                                                      |                                         | 350.000.000                      | —                                  | Totale voor Hoofdstuk IV.                                                                                                                                                        |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                                         |                                          |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits aux et participations dans les entreprises.*

*Bâtiments*

|                                                                                   |                                                                                                                                                                           |            |             |               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---------------|---------------|
| 81.01                                                                             | Construction, transformation et aménagement des bâtiments des Postes, etc. . . . .                                                                                        | 91.217.786 | 250.000.000 | —             | 40.000.000    |
| 81.03                                                                             | Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique (installations dans les bâtiments des postes), etc. . . . . | —          | 23.000.000  | —             | 12.750.000    |
| Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                               |                                                                                                                                                                           |            |             | —             | 52.750.000    |
| Totaux pour la Section I — Ministère des Travaux publics proprement dit . . . . . |                                                                                                                                                                           |            |             | 1 367.500.000 | 3.906.625.000 |

## SECTION II.

## Politique Scientifique.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs (civils).

*Construction de bâtiments.**Bâtiments*

|                                                        |                                                                                                  |             |             |               |               |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|---------------|---------------|
| 72.02                                                  | Construction, transformation, aménagement et parachèvement des bâtiments de l'Etat, etc. . . . . | 137.274.031 | 322.000.000 | —             | 106.000.000   |
| Totaux pour la Section II. — Politique scientifique.   |                                                                                                  |             |             | —             | 106.000.000   |
| Totaux pour le Ministère des Travaux publics . . . . . |                                                                                                  |             |             | 1.367.500.000 | 4.012.625.000 |

MINISTERE DE LA  
PREVOYANCE SOCIALE.

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.*

|                                                    |                                                                                                                                                                                     |   |   |   |   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 84.20<br>(nouu.)                                   | Avance récupérable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie-invalidité . . . . . | — | — | — | — |
| Totaux pour le Chapitre V . . . . .                |                                                                                                                                                                                     |   |   | — | — |
| Totaux pour le Ministère de la Prévoyance Sociale. |                                                                                                                                                                                     |   |   | — | — |

| Crédits d'ordonnement. — <i>Ordonnancingskredieten</i> |                                                |                                         |                                         | TEKSTEN | Art. |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>              |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                       | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |         |      |

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

## Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

## Gebouwen

|            |             |               |   |                                                                                                                                                        |       |
|------------|-------------|---------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 14.690.261 | 208.000.000 | —             | — | Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van de gebouwen van de Posterijen, enz.                                                                             | 81.01 |
|            |             |               |   | Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica (installaties in de gebouwen der Posterijen), enz. | 81.03 |
|            | 15.000.000  | —             | — |                                                                                                                                                        |       |
|            |             | —             | — |                                                                                                                                                        |       |
|            |             | 1.600.000.000 | — | Totale voor Hoofdstuk V.                                                                                                                               |       |
|            |             |               |   | Totale voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.                                                                                      |       |

## SECTIE II.

## Wetenschapsbeleid.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen (civiele).

## Oprichting van gebouwen.

## Gebouwen

|            |             |               |   |                                                                       |       |
|------------|-------------|---------------|---|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| 20.197.153 | 160.000.000 | —             | — | Bouwen, verbouwen, geschiktmaken en afwerking van Rijksgebouwen, enz. | 72.02 |
|            |             |               |   |                                                                       |       |
|            |             |               | — | Totale voor Sectie II. — Wetenschapsbeleid.                           |       |
|            |             | 1.600.000.000 | — | Totale voor het Ministerie van Openbare Werken.                       |       |

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

## Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

|   |   |               |   |                                                                                                                                                                                                  |                  |
|---|---|---------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| — | — | 1.000.000.000 | — | Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ten einde de thesauriemiddelen van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te waarborgen. | 84.20<br>(nieuw) |
|   |   | 1.000.000.000 | — | Totale voor Hoofdstuk V.                                                                                                                                                                         |                  |
|   |   | 1.000.000.000 | — | Totale voor het Ministerie van Sociale Voorzorg.                                                                                                                                                 |                  |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                                         |                                         |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE.

## RÉGIME FRANÇAIS.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Construction de bâtiments.*

|       |                                                                                                   |         |           |   |           |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|---|-----------|
| 72.02 | Université de Liège : Investissement en installations immobilières (8 <sup>e</sup> tr.) . . . . . | 800.000 | 8.000.000 | — | 2.200.000 |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|---|-----------|

*Matériel*

|                                                                                |                                                                                                         |           |            |   |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 74.03                                                                          | Centre universitaire de l'Etat à Mons. — Equipement (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . .                  | 6.700.000 | 67.000.000 | — | 18.425.000 |
| 74.04                                                                          | Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — Equipement (4 <sup>e</sup> tranche) . . . . . | 500.000   | 5.000.000  | — | 1.375.000  |
| Totaux pour le Chapitre IV. . . . .                                            |                                                                                                         |           |            | — | 22.000.000 |
| Totaux pour le Ministère de l'Education Nationale. — Régime français . . . . . |                                                                                                         |           |            | — | 22.000.000 |

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

## RÉGIME NEERLANDAIS.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Construction de bâtiments.*

|       |                                                    |        |           |   |           |
|-------|----------------------------------------------------|--------|-----------|---|-----------|
| 72.01 | Université de Gand : investissements, etc. . . . . | 30.000 | 8.000.000 | — | 2.200.000 |
|-------|----------------------------------------------------|--------|-----------|---|-----------|

*Matériel*

|                                                                                  |                                                                                                                         |           |            |   |            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 74.01                                                                            | Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire à Gand, etc. . . . .                                    | 2.659.542 | 32.000.000 | — | 8.800.000  |
| 74.02                                                                            | Centre universitaire de l'Etat à Anvers — Candidatures en sciences — Equipement scientifique et technique, etc. . . . . | 592.944   | 41.000.000 | — | 11.275.000 |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . .                                             |                                                                                                                         |           |            | — | 22.275.000 |
| Totaux pour le Ministère de l'Education Nationale. — Régime Néerlandais. . . . . |                                                                                                                         |           |            | — | 22.275.000 |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                           | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingsen</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                            | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                           |         |      |

## MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

## FRANSTALIG REGIME.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

## Oprichting van gebouwen.

|                  |            |   |   |                                                                                              |       |
|------------------|------------|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 380.000          | 6.000.000  | — | — | Universiteit te Luik : Investeringsen in onroerende installaties (8 <sup>e</sup> gedeelte).  | 72.02 |
| <i>Materieel</i> |            |   |   |                                                                                              |       |
| 9.092.000        | 45.000.000 | — | — | Rijksuniversitair Centrum te Bergen — Uitrusting (4 <sup>e</sup> gedeelte).                  | 74.03 |
| 1.375.000        | 4.000.000  | — | — | Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux — Uitrusting (4 <sup>e</sup> gedeelte). | 74.04 |
|                  |            | — | — | <b>Totalen van Hoofdstuk IV.</b>                                                             |       |
|                  |            | — | — | <b>Totalen van het Ministerie van Nationale Opvoeding. — Franstalig regime.</b>              |       |

## MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

## NEDERLANDSTALIG REGIME.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

## Oprichten van gebouwen.

|                  |            |   |   |                                                                                                                             |       |
|------------------|------------|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 8.673.346        | 4.000.000  | — | — | Universiteit te Gent : investeringen, enz. . . . .                                                                          | 72.01 |
| <i>Materieel</i> |            |   |   |                                                                                                                             |       |
| 19.076.498       | 19.000.000 | — | — | Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent, enz.                                      | 74.01 |
| 10.273.697       | 28.000.000 | — | — | Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen — Kandidatuur in de wetenschappen — Wetenschappelijke en technische uitrusting, enz. | 74.02 |
|                  |            | — | — | <b>Totalen voor Hoofdstuk IV.</b>                                                                                           |       |
|                  |            | — | — | <b>Totalen voor het Ministerie van Nationale Opvoeding. — Nederlandstalig regime.</b>                                       |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                                         |                                          |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE.

## Secteur commun aux régimes français et néerlandais

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Construction de bâtiments.*

|       |                                                                                                                     |            |             |   |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 72.03 | Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat. etc. . . . . | 3.000.000  | 30.000.000  | — | 8.250.000  |
| 72.04 | Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques . . . . .                                             | 18.000.000 | 180.000.000 | — | 49.525.000 |

*Matériel*

|                                      |                                                                                             |           |            |   |            |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|------------|
| 74.05                                | Etablissements scientifiques de l'Etat — Equipement scientifique et technique, etc. . . . . | 5.000.000 | 50.000.000 | — | 13.750.000 |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . . |                                                                                             |           |            | — | 71.525.000 |

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

*Octrois de crédits et participations à l'étranger.*

|                                     |                                                                                                                                                         |           |            |   |           |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|---|-----------|
| 83.01                               | Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande, etc. . . . . | 2.661.000 | 88.000.000 | — | 8.276.000 |
| Totaux pour le Chapitre V . . . . . |                                                                                                                                                         |           |            | — | 8.276.000 |

Totaux pour l'Éducation Nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais .

— 79.801.000

## BUDGET DE LA CULTURE NEERLANDAISE.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

*Achat de terrains et de bâtiments.*

|                                      |                                                  |           |           |   |            |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|-----------|---|------------|
| 71.01                                | Achats de terrains et de bâtiments, etc. . . . . | 5.850.395 | 1.375.000 | — | 23.000.000 |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . . |                                                  |           |           | — | 23.000.000 |

Totaux pour le Budget de la Culture néerlandaise .

— 23.000.000

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringkredieten</i> |                                                |                                         |                                           | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                  |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingsen</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                           | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                           |         |      |

## MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

*Oprichting van gebouwen.*

|            |            |   |   |                                                                                                               |       |
|------------|------------|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 20.813.000 | 16.000.000 | — | — | Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, enz. | 72.03 |
|------------|------------|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|   |             |   |   |                                                           |       |
|---|-------------|---|---|-----------------------------------------------------------|-------|
| — | 129.000.000 | — | — | Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten. | 72.04 |
|---|-------------|---|---|-----------------------------------------------------------|-------|

*Materieel*

|            |            |   |   |                                                                                                |       |
|------------|------------|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 18.716.000 | 23.000.000 | — | — | Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting, enz. | 74.05 |
|------------|------------|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

Totalen voor Hoofdstuk IV

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

*Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland*

|            |            |   |   |                                                                                                                                             |       |
|------------|------------|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 72.858.000 | 58.000.000 | — | — | Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek, enz. | 83.01 |
|------------|------------|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

Totalen voor Hoofdstuk V.

Totalen voor Nationale opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

BEGROTING VAN DE  
NEDERLANDSE CULTUUR.

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen.

*Aankoop van gronden en gebouwen.*

|   |             |   |            |                                         |       |
|---|-------------|---|------------|-----------------------------------------|-------|
| — | 100.000.000 | — | 27.500.000 | Aankoop van terreinen en gebouwen, enz. | 71.01 |
|---|-------------|---|------------|-----------------------------------------|-------|

|   |            |  |  |                            |  |
|---|------------|--|--|----------------------------|--|
| — | 27.500.000 |  |  | Totalen voor Hoofdstuk IV. |  |
|---|------------|--|--|----------------------------|--|

|   |            |  |  |                                                       |  |
|---|------------|--|--|-------------------------------------------------------|--|
| — | 27.500.000 |  |  | Totalen voor de Begroting van de Nederlandse Cultuur. |  |
|---|------------|--|--|-------------------------------------------------------|--|



| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — Vastleggingskredieten |                                         |                                  |                                  |
|------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — Kredieten 1970            |                                         | Suppléments<br>—<br>Aanvullingen | Réductions<br>—<br>Verminderings |
|      |          | Report<br>—<br>Overdracht                     | Crédit voté<br>—<br>Goedgekeurd krediet |                                  |                                  |

## BUDGET DE LA CULTURE FRANCAISE.

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs.

## Construction de bâtiments.

|       |                                                   |            |             |   |            |
|-------|---------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 72.01 | Achat de terrains et de bâtiments, etc. . . . .   | 15.549.764 | 137.500.000 | — | 24.308.000 |
|       | Totaux pour le Chapitre IV . . . . .              |            |             | — | 24.308.000 |
|       | Totaux pour le Budget de la Culture française . . |            |             | — | 24.308.000 |

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE.

## SECTION I.

## Santé Publique.

## CHAPITRE III.

## Transferts de capitaux.

## Transferts de capitaux aux entreprises.

|       |                                                                           |            |             |   |            |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|------------|
| 51.80 | Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, etc. . . . .    | 39.000     | 230.000.000 | — | —          |
| 51.81 | Subsides pour la construction, le reconditionnement, etc. . . . .         | 1.128.000  | 270.000.000 | — | 35.000.000 |
| 51.82 | Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, etc. . . . . | 35.075.000 | 120.000.000 | — | 85.000.000 |
| 51.83 | Subventions à des établissements d'utilité publique, etc. . . . .         | 31.527.000 | 50.000.000  | — | 41.000.000 |
| 51.86 | Subventions de l'Etat pour la construction, etc. . .                      | —          | 25.000.000  | — | 20.000.000 |

## Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

|       |                                                                     |            |             |   |             |
|-------|---------------------------------------------------------------------|------------|-------------|---|-------------|
| 63.81 | Subsides pour la construction, le reconditionnement, etc. . . . .   | 42.000     | 170.000.000 | — | —           |
| 63.82 | Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées, etc. . . . . | 23.647.000 | 8.000.000   | — | 5.000.000   |
| 63.83 | Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc. . . . .   | 14.475.000 | 13.000.000  | — | 10.000.000  |
| 63.88 | Intervention de l'Etat dans le coût des travaux, etc. .             | 41.430.000 | 100.000.000 | — | 100.000.000 |

## Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

|       |                                                    |   |             |   |             |
|-------|----------------------------------------------------|---|-------------|---|-------------|
| 64.81 | Subsides pour la construction d'hôpitaux, etc. . . | — | 620.000.000 | — | —           |
|       | Totaux pour le Chapitre III . . . . .              |   |             | — | 296.000.000 |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                          | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderingen</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                            | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                          |         |      |

BEGROTING VAN DE  
FRANSE CULTUUR.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

*Oprichting van gebouwen.*

|            |             |   |            |                                                  |       |
|------------|-------------|---|------------|--------------------------------------------------|-------|
| 93.159.894 | 100.000.000 | — | 27.500.000 | Aankoop van terreinen en gebouwen, enz. . . .    | 72.01 |
|            |             | — | 27.500.000 | Totalen voor Hoofdstuk IV.                       |       |
|            |             | — | 27.500.000 | Totalen voor de Begroting van de Franse Cultuur. |       |

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN VAN HET GEZIN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

*Vermogensoverdrachten aan bedrijven.*

|            |             |   |            |                                                                  |       |
|------------|-------------|---|------------|------------------------------------------------------------------|-------|
| —          | 300.000.000 | — | 60.000.000 | Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz. | 51.80 |
| —          | 240.000.000 | — | 70.000.000 | Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, enz.              | 51.81 |
| 20.000.000 | 100.000.000 | — | 30.000.000 | Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, enz.                 | 51.82 |
| 15.000.000 | 13.000.000  | — | 13.000.000 | Toelagen aan instellingen van openbaar nut, enz. .               | 51.83 |
| —          | 8.000.000   | — | 5.000.000  | Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, enz. .               | 51.86 |

*Vermogensoverdrachten aan de gemeenten  
en aan de provinciën.*

|            |             |   |            |                                                         |       |
|------------|-------------|---|------------|---------------------------------------------------------|-------|
| —          | 100.000.000 | — | 10.000.000 | Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, enz.     | 63.81 |
| —          | 15.000.000  | — | —          | Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen, enz.      | 63.82 |
| 20.000.000 | 10.000.000  | — | 10.000.000 | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz. | 63.83 |
| —          | 30.000.000  | — | —          | Staatstussenkomst in de kosten der werken, enz. . .     | 63.88 |

*Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.*

|   |             |   |             |                                                  |       |
|---|-------------|---|-------------|--------------------------------------------------|-------|
| — | 260.000.000 | — | 80.000.000  | Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen, en. . | 64.81 |
|   |             | — | 278.000.000 | Totalen voor Hoofdstuk III.                      |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                          |                             |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
|      |          | Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>            |                                                | Suppléments              | Réductions                  |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> | —<br><i>Aanvullingen</i> | —<br><i>Verminderingsen</i> |

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs — travaux.

|                                      |                                                                                                                           |           |             |   |           |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|---|-----------|
| 73.80                                | Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau, etc. . . . .                                        | 7.707.000 | 50.000.000  | — | 5.000.000 |
| 73.81                                | Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du Canal Albert . . . . . | 859.000   | 250.000.000 | — | —         |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . . |                                                                                                                           |           |             | — | 5.000.000 |

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits.

## Octrois de crédits aux entreprises.

|                                                                          |                                                                                                                                                        |   |   |   |             |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|-------------|
| 82.80<br>(nouv.)                                                         | Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris. . . . . | — | — | — | —           |
| Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                      |                                                                                                                                                        |   |   | — | —           |
| Totaux pour la Section I. — Santé publique. . . . .                      |                                                                                                                                                        |   |   | — | 301.000.000 |
| Totaux pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille . . . . . |                                                                                                                                                        |   |   | — | 301.000.000 |

## MINISTÈRE DES FINANCES.

## CHAPITRE II.

## Transferts de revenus.

|                                      |                                                                                                                                                                                                          |  |  |   |   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---|---|
| 22.01                                | Avance récupérable de l'Etat à allouer en tout ou en partie à l'Institut National de Crédit Agricole, en vue de résorber le solde de sa perte de l'exercice 1968 et sa perte de l'exercice 1969. . . . . |  |  | — | — |
| Totaux pour le Chapitre II . . . . . |                                                                                                                                                                                                          |  |  | — | — |

## CHAPITRE IV.

## Investissements directs (civils).

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |   |           |   |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|-----------|---|
| 71.01                                | Dépenses relatives aux saisies-exécutions immobilières lorsque l'Etat ou les institutions de crédit s'il s'agit de crédits assortis de la garantie de l'Etat — sont créanciers inscrits ou ont fait transcrire un commandement : prix d'achat, montant de surenchères, frais de toute nature et accessoires. . . . . | 4.417.000 | — | 8.000.000 | — |
| Totaux pour le Chapitre IV . . . . . |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |   | 8.000.000 | — |

| Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> |                                                |                                         |                                         | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — <i>Kredieten 1970</i>                   |                                                | Suppléments<br>—<br><i>Aanvullingen</i> | Réductions<br>—<br><i>Verminderings</i> |         |      |
| Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                            | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> |                                         |                                         |         |      |

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen — Werken.

|             |             |   |             |                                                                                           |       |
|-------------|-------------|---|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —           | 40.000.000  | — | —           | Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water, enz. . . . .      | 73.80 |
| 131.000.000 | 394.200.000 | — | 300.000.000 | Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal. | 73.81 |
|             |             | — | 300.000.000 | Totalen voor Hoofdstuk IV.                                                                |       |

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen.

## Kredietverleningen aan bedrijven.

|   |   |            |             |                                                                                                                                                     |                  |
|---|---|------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| — | — | 15.000.000 | —           | Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanning tot reorganisatie en sanering. | 82.80<br>(nieuw) |
|   |   | 15.000.000 | —           | Totalen voor Hoofdstuk V.                                                                                                                           |                  |
|   |   | 15.000.000 | 578.000.000 | Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid.                                                                                                           |                  |
|   |   | 15.000.000 | 578.000.000 | Totalen voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.                                                                                   |                  |

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

## HOOFDSTUK II.

## Inkomensoverdrachten.

|            |   |            |                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|------------|---|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 55.000.000 | — | 10.289.000 | Terugvorderbaar voorschot van de Staat, geheel of gedeeltelijk toe te kennen aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet om het saldo van zijn verlies van het boekjaar 1968 evenals het verlies van het boekjaar 1969, op te slorpen. | 22.01 |
|            | — | 10.289.000 | Totalen voor Hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                  |       |

## HOOFDSTUK IV.

## Directe investeringen (civiele)

|           |   |           |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|-----------|---|-----------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4.417.000 | — | 8.000.000 | — | Uitgaven betreffende de rechtspleging inzake uitvoerend beslag op onroerend goed, wanneer de Staat of een kredietinstelling — voor de kredieten met Staatswaarborg — ingeschreven schuldeiser is of een bevel heeft laten overschrijven : aankoop prijs, bedrag van de prijsverhoging, kosten van alle aard en bijkomstigheden. | 71.01 |
|           |   | 8.000.000 | — | Totalen voor Hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |

| Art. | LIBELLES | Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i> |                                                |                          |                            |
|------|----------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
|      |          | Allocations 1970 — <i>Kredieten 1970</i>             |                                                | Suppléments              | Réductions                 |
|      |          | Report<br>—<br><i>Overdracht</i>                     | Crédit voté<br>—<br><i>Goedgekeurd krediet</i> | —<br><i>Aanvullingen</i> | —<br><i>Verminderingen</i> |

## CHAPITRE V.

## Octrois de crédits et participations.

|                  |                                                                                                                                                                                             |   |   |           |   |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|---|
| 81.05<br>(nouv.) | Attribution à l'Office National du Dueroire de la dotation complémentaire d'un capital nominal de 400 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge. . . . . | — | — | —         | — |
| 83.02            | Prêts à des états étrangers . . . . .                                                                                                                                                       | — | — | —         | — |
|                  | Totaux pour le Chapitre V . . . . .                                                                                                                                                         |   |   | —         | — |
|                  | Totaux pour le Ministère des Finances . . . . .                                                                                                                                             |   |   | 8.000.000 | — |

Par le Roi :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 février 1971.

*Le Ministre des Finances,*

BAUDOUIN.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

*Le Ministre du Budget,*

M. DENIS.

| Crédits d'ordonnancement. — Ordonnancementskredieten |                                    |                   |                    | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|--------------------|---------|------|
| Allocations 1970. — Kredieten 1970                   |                                    | Suppléments       | Réductions         |         |      |
| Report<br>Overdracht                                 | Crédit voté<br>Goedgekeurd krediet | —<br>Aanvullingen | —<br>Verminderings |         |      |

## HOOFDSTUK V.

## Kredietverleningen en deelnemingen.

|             |             |             |            |                                                                                                                                                                                          |                  |
|-------------|-------------|-------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| —           | —           | 400.000.000 | —          | Toekenning aan de Nationale Delcredere dienst van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 400 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat. | 81.05<br>(nieuw) |
| 128.000.000 | 450.000.000 | 47.000.000  | —          | Leningen aan vreemde Staten . . . . .                                                                                                                                                    | 83.02            |
|             |             | 447.000.000 | —          | Totalen voor Hoofdstuk V.                                                                                                                                                                |                  |
|             |             | 455.000.000 | 10.289.000 | Totalen voor het Ministerie van Financiën.                                                                                                                                               |                  |

Van Koningswege :

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
23 februari 1971.

De Minister van Financiën,

BOUDEWIJN.

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

**PROGRAMME JUSTIFICATIF.****DETTE PUBLIQUE.**

ART. 70-402. — *Emprunt 4 % 1952 de 60.000.000 de francs suisses.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 851.000 francs.

L'amortissement de 1970 pour cet emprunt a pu être effectué par rachats à des cours ne dépassant pas le pair.

La réduction de crédit représente la différence entre le crédit alloué et la dépense effective.

ART. 70-403. — *Emprunt 4 % 1956 de F.S. 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 2.111.000 francs.

Même justification que pour l'article 70-402.

ART. 70-404. — *Emprunt 4 1/2 % 1951 de \$ 40.000.000.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 723.000 francs.

Le crédit accordé a été revu en tenant compte des dépenses déjà effectuées et de celles restant à effectuer.

ART. 70-405. — *Emprunt 6 % 1957 de \$ 40.000.000.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 576.000 francs.

Même justification que pour l'article 70-404.

ART. 70-406. — *Emprunt 6 % 1960 de \$ 5.000.000 (OTRACO).*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 144.000 francs.

La contre-valeur en francs belges des charges d'amortissement au 1<sup>er</sup> avril 1970 du solde de cet emprunt s'élève à 9.931.000 francs, soit 144.000 francs en moins que le crédit accordé.

ART. 70-407. — *Emprunt 4 % 1953 de F.S. 60.000.000.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 531.000 francs.

Les rachats d'obligations de cet emprunt déjà effectués en vue de l'amortissement de 1970 permettent, dès à présent, de réduire de 531.000 francs le crédit accordé.

**MINISTERE DE LA JUSTICE.**

81.01 (*nouveau*). — Avances récupérables à la régie du Travail pénitentiaire.

1. Pour la réalisation de son objet social.

Crédit nouveau d'ordonnancement : 15.000.000 de francs.

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****RIJKSSCHULD.**

ART. 70-402. — *4 % lening 1952 groot F.S. 60.000.000.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 851.000 frank.

De aflossing voor 1970 van deze lening kon gebeuren door terugkopen tegen koersen die het pari niet overschreden.

De kredietvermindering vertegenwoordigt het verschil tussen het toegekend krediet en de werkelijke uitgave.

ART. 70-403. — *4 % lening 1956 groot F.S. 60.000.000.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 2.111.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 70-402.

ART. 70-404. — *4 1/2 % lening 1951 \$ 40.000.000.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 723.000 frank.

Het toegekend krediet werd herzien rekening houdend met de reeds gedane uitgaven en met degene die te verrichten blijven.

ART. 70-405. — *6 % lening 1957 groot \$ 40.000.000.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 576.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 70-404.

ART. 70-406. — *6 % lening 1960 groot \$ 5.000.000 (OTRACO).*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 144.000 frank.

De tegenwaarde in Belgische franken van de aflossingslast op 1 april 1970 van het saldo van deze lening bedraagt 9.931.000 frank, hetzij 144.000 frank minder dan het uitgetrokken krediet.

ART. 70-407. — *4 % lening 1953 groot F.S. 60.000.000.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 531.000 frank.

De met het oog op de aflossing voor 1970 reeds verrichte terugkopen van obligaties van deze lening laten thans reeds toe het toegekend krediet met 531.000 frank te verminderen.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE.**

81.01 (*nieuw*). — Terugvorderbare voorschotten aan de Regie van de Gevangenisarbeid.

1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 15.000.000 frank.

Besoins d'expansion pour la mise au travail complète et continue des détenus condamnés à une peine de prison de simple police, suite à la nouvelle disposition de la loi du 18 mars 1970, *Moniteur belge* du 21 mars 1970.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR.

ART. 61.01. — *Participation de l'Etat au financement du fonds d'acquisition pour compte des communes de matériel, etc.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 49.000.000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels du programme ramené pour 1970 à 110.000.000 de francs, montant destiné à l'acquisition de matériel de lutte contre le feu (aide aux communes).

ART. 63.02. — *Acquisition pour compte des communes de matériel et d'objets d'équipement, etc.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 60.000 francs.

Adaptation du crédit d'ordonnancement aux besoins réels, lequel est ainsi ramené à 280.191.511 francs.

#### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.

##### SECTION I.

##### Affaires étrangères et Commerce extérieur.

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 21.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 9.400.000 francs.

Adaptation des crédits d'engagement et d'ordonnancement aux possibilités d'engagement subsistant après l'application des consignes d'économie que s'est assignées le Gouvernement.

##### SECTION II.

##### Assistance technique.

ART. 03.01 (nouveau). — *Avance permanente en vue du paiement de dépenses pour missions urgentes dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 2.000.000 de francs.

Ce crédit nouveau est destiné à permettre le fonctionnement d'un fonds de roulement.

Il est apparu nécessaire de consentir aux chargés de missions urgentes à l'étranger, une avance sur les frais de logement et autres, exposés sur place.

Le montant de l'avance est récupéré au profit du fonds, au moment du paiement du titre de créance régulier introduit par le bénéficiaire à l'issue de la mission.

Uitbreidingsverplichtingen voor de gehele en voortdurende tewerkstelling van gedetineerden veroordeeld tot eenvoudige politiestraf, ten gevolge van de nieuwe bepaling van de wet van 18 maart 1970, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1970.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

ART. 61.01. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de gemeenten van materieel, enz.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 49.000.000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor het programma dat voor 1970 is teruggebracht tot 110.000.000 frank bestemd voor de aankoop van materieel voor brandbestrijding (hulpverlening aan de gemeenten).

ART. 63.02. — *Aanschaffen voor rekening van de gemeenten van materieel en van uitrustingsvoorwerpen, enz.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 60.000 frank.

Aanpassing van het ordonnanceringskrediet aan de werkelijke behoeften en teruggebracht op 280.191.511 frank.

#### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.

##### SECTIE I.

##### Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de Ambassades, gezantschappen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 21.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 9.400.000 frank.

Aanpassing der vastleggings- en ordonnanceringskredieten aan de vastleggingsmogelijkheden die zullen overblijven na de toepassing van de besparingsmaatregelen die de regering zich heeft opgelegd.

##### SECTIE II.

##### Technische bijstand.

ART. 03.01 (nieuw). — *Bestendig voorschot met het oog op de betaling voor dringende opdrachten waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 2.000.000 frank.

Dit nieuw krediet is bestemd tot het gebruik van een werkingsfonds.

Het is noodzakelijk gebleken de gelastigden met dringende opdrachten in het buitenland, een voorschot te verlenen voor verblijfskosten en andere onkosten ter plaatse.

Het bedrag van het voorschot wordt ten bate van het fonds verhaald, wanneer de schuldvordering, regelmatig ingediend door de begunstigde na zijn opdracht, wordt betaald.



Le crédit de 2.000.000 de francs demandé à cet article sera compensé par une annulation apportée au Titre I. — Dépenses ordinaires du Département : article 34.07.

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

ART. 12.91. — *Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 12.94. — *Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.*

12.94.1. Programme ouvert en 1968.

Crédit d'engagement supplémentaire : 8.391.000 francs.

Régularisation des dépenses résultant de l'augmentation du nombre de bénéficiaires du complément de l'indemnité d'éloignement de 1 DM; le crédit d'ordonnancement a été majoré du même montant par voie de transferts.

12.94.3. Programme ouvert en 1970.

Crédit d'engagement supplémentaire : 58.933.000 francs.

L'augmentation résulte d'une part de la majoration de 9 % des salaires du personnel civil allemand en République fédérale d'Allemagne et d'autre part, de la hausse sensible du prix de revient des combustibles; le crédit d'ordonnancement a été majoré du même montant par voie de transferts.

#### Force terrestre.

ART. 13.12. — *Modernisation de la défense anti-aérienne à basse et à moyenne altitude.*

13.12.2. Programme ouvert en 1970.

Crédit d'engagement :

Réduction : 444.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 20.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 13.13. — *Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions.*

13.13.2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement :

Réduction : 69.000.000 de francs.

Het krediet van 2.000.000 frank, gevraagd op dit artikel, zal worden gecompenseerd door een kredietschapping in Titel I. — Gewone uitgaven van het Departement : artikel 34.07.

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ART. 12.91. — *Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 12.94. — *Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

12.94.1. Programma geopend in 1968.

Bijkomend vastleggingskrediet : 8.391.000 frank.

Régularisatie van de meeruitgaven veroorzaakt door de toename van het aantal begunstigen van de toeslag bij de verwijderingsvergoeding van 1 DM; het ordonnanceringskrediet werd met een gelijk bedrag verhoogd door middel van overschrijving van kredieten.

12.94.3. Programma geopend in 1970.

Bijkomend vastleggingskrediet : 58.933.000 frank.

De vermeerdering vloeit enerzijds voort, uit de verhoging met 9 % van de lonen van de Duitse burgerlijke werkkrachten in de Duitse Bondsrepubliek, en anderzijds, uit de gevoelige stijging van de kostprijs van de brandstoffen; het ordonnanceringskrediet werd met hetzelfde bedrag verhoogd door middel van overschrijving van kredieten.

#### Landmacht.

ART. 13.12. — *Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte.*

13.12.2. Programma geopend in 1970.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 444.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 20.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 13.13. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.13.2. Programma 1965-1970.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 69.000.000 frank.

La réduction du crédit d'engagement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 13.14. — *Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat, etc.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 80.000.000 de francs.

Réduction proposée en compensation du crédit supplémentaire sollicité à l'article 13.16.

ART. 13.15. — *Renouvellement du charroi banalisé.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 3.000.000 de francs.

La réduction du crédit d'engagement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 13.16. (nouveau). — *Mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT) : véhicules, équipements connexes et munitions.*

Crédit nouveau d'engagement : 80.000.000 de francs.

Crédit nouveau d'ordonnancement : 80.000.000 de francs.

Ce programme prévoit l'acquisition de 700 véhicules blindés légers de reconnaissance (CVR-T) dans le cadre d'une production belgo-britannique. Il doit permettre de doter la Force terrestre de véhicules de combat modernes de haute valeur opérationnelle et technique. Il s'inscrit dans le plan de restructuration et de modernisation de cette force.

Il est prévu que l'industrie belge participe à la production des composants pour l'ensemble des véhicules produits, y compris ceux qui seront commandés par des pays tiers.

Le coût de ce nouveau programme s'établit comme suit :

|                                                                               |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Participation aux frais de recherche et de développement du CVR-T . . . . . | F 195.000.000   |
| — Véhicules . . . . .                                                         | 2.500.000.000   |
| — Munitions . . . . .                                                         | 1.540.000.000   |
| — Pièces de rechange et divers . . . . .                                      | 460.000.000     |
|                                                                               | <hr/>           |
|                                                                               | F 4.695.000.000 |

Les crédits sollicités au présent article doivent permettre de payer une première tranche de la redevance forfaitaire de 195 millions de francs à acquitter par la Belgique, en vue de lui assurer une participation directe au programme de production.

#### Force aérienne.

ART. 13.31. — *Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques, etc.*

13.31.2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement supplémentaire : 2.000.000 de francs.

Cette augmentation est prévue pour l'installation d'une station de pompage et de distribution de carburants à Gossoncourt.

De vermindering van het vastleggingskrediet vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 13.14. — *Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens, enz.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 80.000.000 frank.

Voorgestelde vermindering als compensatie voor het aangevraagd bijkrediet op artikel 13.16.

ART. 13.15. — *Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 3.000.000 frank.

De vermindering van het vastleggingskrediet vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 13.16. (nieuw). — *Uitvoering van een programma tot aankoop van lichte gepantserde verkenningvoertuigen (CVRT) : voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie.*

Nieuw vastleggingskrediet : 80.000.000 frank.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 80.000.000 frank.

Dit programma voorziet de aankoop van 700 lichte gepantserde verkenningvoertuigen (CVR-T) in het kader van een geïntegreerde Belgisch-Britse productie. Het biedt de Landmacht de mogelijkheid zich uit te rusten met moderne gevechtvoertuigen met hoge operationele en technische waarde. Het maakt deel uit van het restructuratien en moderniseringsplan van deze macht.

In de overeenkomst is voorzien dat de Belgische industrie zal deelnemen aan de productie van bepaalde componenten voor alle te vervaardigen voertuigen, hierin begrepen deze welke zullen besteld worden door andere landen.

De kostprijs van dit nieuw programma is als volgt samengesteld :

|                                                                                |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Deelneming in de kosten van onderzoek en ontwikkeling van de CVR-T . . . . . | F 195.000.000   |
| — Voertuigen . . . . .                                                         | 2.500.000.000   |
| — Munitie . . . . .                                                            | 1.540.000.000   |
| — Vervangingsstukken en diversen . . . . .                                     | 460.000.000     |
|                                                                                | <hr/>           |
|                                                                                | F 4.695.000.000 |

De op dit artikel aangevraagde kredieten dekken een eerste betalingsschijf, die in mindering komt van de overeengekomen vaste som van 195 miljoen frank, die door België verschuldigd is, opdat het onmiddellijk zou kunnen deelnemen aan het productieprogramma.

#### Luchtmacht.

ART. 13.31. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen, enz.*

13.31.2. Programme 1965-1970.

Bijkomend vastleggingskrediet : 2.000.000 frank.

Deze verhoging wordt voorzien voor het oprichten van een pomp- en verdelingsstation van brandstof te Goetsenhoven.

ART. 13.33. — *Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions.*

13.33.2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement :

Réduction : 102.000.000 de francs.

La réduction du crédit d'engagement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

#### Force navale.

ART. 13.51. — *Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions.*

13.51.2. Programme 1965-1970.

Crédit d'engagement :

Réduction : 20.700.000 francs.

La réduction du crédit d'engagement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

#### Infrastructure OTAN.

ART. 13.94. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 36.000.000 de francs.

La réduction du crédit d'engagement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 13.95. — *Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 1.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 1.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

#### Achats ou expropriations de terrains.

ART. 71.01. — *Achats ou expropriations de terrains pour les forces armées.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

ART. 13.33. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.33.2. Programma 1965-1970.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 102.000.000 frank.

De vermindering van het vastleggingskrediet vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

#### Zeemacht.

ART. 13.51. — *Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.51.2. Programma 1965-1970.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 20.700.000 frank.

De vermindering van het vastleggingskrediet vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

#### NAVO-infrastructuur.

ART. 13.94. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 36.000.000 frank.

De vermindering van het vastleggingskrediet vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 13.95. — *Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 1.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 1.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

#### Aankoop of onteigening van gronden.

ART. 71.01. — *Aankoop of onteigening van gronden voor de strijdkrachten.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

ART. 71.02. — *Acquisition de champs de manœuvres, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 4.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 4.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

#### GENDARMERIE.

ART. 74.11. — *Acquisition de charroi, de mobilier, d'équipement, de matériels divers et de munitions :*

74.11.3. Programme ouvert en 1969.

Crédit d'engagement :

Réduction : 66.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

La réduction des crédits d'engagement et d'ordonnancement résulte de la décision du gouvernement de ne pas utiliser la tranche conditionnelle du programme d'investissement de 1970.

#### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

##### SECTION I.

##### Ministère de l'Agriculture proprement dit.

ART. 61.20. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 61.395.078 francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 8.564.644 francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 18.754.400 francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 71.60. — *Acquisitions :*

a) *Forêts, dunes, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 20.164.097 francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 8.554.208 francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 71.02. — *Aankoop van oefenpleinen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 4.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 4.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke schijf van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

#### RIJKSWACHT.

ART. 74.11. — *Aankoop van voertuigen, meubilair, toerusting, allerehande materieel en munitie :*

74.11.3. Programma geopend in 1969.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 66.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

De vermindering van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten vloeit voort uit de regeringsbeslissing de voorwaardelijke tranche van het investeringsprogramma voor 1970 niet aan te wenden.

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW.

##### SECTIE I.

##### Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

ART. 61.20. — *Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 61.395.078 frank.

— Beperking van het programma 1970.

ART. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van bosbouwkundige werken.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 8.564.644 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 18.754.400 frank.

— Beperking van het programma 1970.

ART. 71.60. — *Verwervingen :*

a) *Domeinbossen, duinen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 20.164.097 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 8.554.208 frank.

Beperking van het programma 1970.

ART. 73.20. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux, etc.*

2. *Voirie et hydraulique agricole :*

Crédit d'engagement :

Réduction : 61.234.061 francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 12.000.000 de francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 73.30. — *Travaux de construction d'une station de test avicole. — Construction et aménagement des stations expérimentales porcines en province, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 29.701.478 francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 20.000.000 de francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport :*

a) avec l'augmentation de la production et du revenu de forêts domaniales et avec leur aménagement touristique;

b) avec l'aménagement et la gestion scientifique des réserves naturelles domaniales, etc.

Crédit d'engagement :

Réduction : 9.231.087 francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.896.899 francs.

— Limitation du programme 1970.

## SECTION II.

### Recherche scientifique.

ART. 71.40. — *Achat d'immeubles pour les centres de recherches agronomiques.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 7.586.592 frank.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 5.900.000 francs.

— Limitation du programme 1970.

ART. 73.40. — *Travaux pour les centres, instituts et laboratoires de Recherches Scientifiques, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 1.914.037 francs.

Augmentation du crédit d'engagement compensée par réduction complémentaire des crédits à charge des articles précédents.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 6.000.000 de francs.

— Adaptation du programme 1970.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

### SECTION I.

#### Ministère des Affaires Économiques proprement dit.

ART. 82.01. — *Avance exceptionnelle de l'État au Fonds commun de garantie, etc.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 100.000.000 de francs.

ART. 73.20. — *Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken, enz.*

2. *Landbouwwegen en waterhuishouding :*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 61.234.061 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 12.000.000 frank.

— Beperking van het programma 1970.

ART. 73.30. — *Constructie pluimveeteststation. — Constructie en inrichting varkensproefstations in de provincies, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 29.701.478 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 20.000.000 frank.

— Beperking van het programma 1970.

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met :*

a) de vermeerdering van de productie en het inkomen der domeinbossen en met hun toeristische inrichtingen.

b) de inrichting en het wetenschappelijk beheer van domaniale natuurreservaten, enz.

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 9.231.087 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.896.899 frank.

— Beperking van het programma 1970.

## SECTIE II.

### Wetenschappelijk onderzoek.

ART. 71.40. — *Aankoop van immobiliën voor de Centra voor Landbouwkundig onderzoek.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 7.586.592 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 5.900.000 frank.

— Beperking van het programma 1970.

ART. 73.40. — *Werken voor de centra, instituten en laboratoria voor Wetenschappelijk Onderzoek, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 1.914.037 frank.

Verhoging van het vastleggingskrediet gecompenseerd door een aanvullingsvermindering van de kredieten ten laste van de voorgaande artikelen.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 6.000.000 frank.

— Aanpassing van het programma 1970.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.

### SECTIE I.

#### Eigenlijk Ministerie van Economische Zaken.

ART. 82.01. — *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, enz.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 100.000.000 frank.

La loi du 6 novembre 1970 prévoit l'inscription d'un crédit de 100.000.000 de francs en vue d'étendre les attributions du Fonds commun de garantie.

## SECTION II.

### Recherche scientifique.

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 50.000.000 de francs.

Ce crédit représente la deuxième tranche du 3<sup>e</sup> cœur du réacteur nucléaire BR 3.

## MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

### SECTION I.

#### Communications.

##### MARINE.

ART. 73.01. — *Bâtiments, travaux, etc.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 15.300.000 francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 15.300.000 francs.

Les suppléments de crédits sollicités sont destinés à l'acquisition d'un hôtel à Flessingue, à l'intention des services de pilotage.

##### AERONAUTIQUE.

ART. 73.02. — *Matériel, bâtiments, travaux.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 29.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 29.000.000 de francs.

Les réductions sont proposées compte tenu de la limitation du programme de 1970 des engagements et de l'incidence sur les décaissements.

##### MARINE.

ART. 74.05. — *Construction de vedettes, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 15.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

ART. 74.07. — *Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radar et d'un système de télécommunications.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 85.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 60.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

De wet van 6 november 1970 voorziet de inschrijving van een krediet van 100.000.000 frank om de bevoegdheden van het Gemeenschappelijk Waarborgfonds uit te breiden.

## SECTIE II.

### Wetenschappelijk Onderzoek.

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 50.000.000 frank.

Dit krediet vertegenwoordigt de tweede schijf van de 3<sup>e</sup> kern van de nucleaire BR 3 reactor.

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

### SECTIE I.

#### Verkeerswezen.

##### ZEEWEZEN.

ART. 73.01. — *Gebouwen, werken, enz.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 15.300.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 15.300.000 frank.

De aangevraagde bijkredieten zijn bestemd tot aankoop van een woning te Vlissingen, ten behoeve van de loodsdiensten.

##### LUCHTVAART.

ART. 73.02. — *Materieel, gebouwen, werken.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 29.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 29.000.000 frank.

De verminderingen worden voorgesteld rekening gehouden met het beperking van het programma der vastleggingen voor 1970 en met de weerslag op de betalingen.

##### ZEEWEZEN.

ART. 74.05. — *Bouwen van redebotten, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 15.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

ART. 74.07. — *Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 85.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 60.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

## SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES.

ART. 81.06. — *Electrification de la ligne Erquelines-Herbesthal, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 120.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 46.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

ART. 81.07. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

La réduction est proposée compte tenu de la révision du programme des engagements de 1970.

ART. 81.08. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 65.500.000 francs.

Même justification que pour l'article 81.07.

ART. 81.09. — *Intervention de l'Etat dans la dotation de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer belges, y compris une annuité de 129 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification, avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives.*

Le montant de l'annuité afférente aux dépenses de renouvellement prématuré passe en 1970 de 83,3 millions de francs à 129 millions de francs en relation avec les emprunts de 3 et de 1 milliards de francs autorisés respectivement par les lois des 5 juillet 1960 et 24 juin 1964.

ART. 81.15. — *Anvers : Etablissement d'une ligne de chemin de fer, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.100.000 francs.

Même justification que pour l'article 81.07.

ART. 81.17. — *Anvers : Construction d'un tunnel ferroviaire à double voie combiné avec le tunnel routier sous l'Escaut.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 20.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 4.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

ART. 81.18. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses :*

81.18.1. de construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, etc.

## NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN.

ART. 81.06. — *Elektrificering van de lijn Erquelines-Herbesthal, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 120.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 46.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

ART. 81.07. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

De vermindering wordt voorgesteld rekening gehouden met de herziening van het vastleggingsprogramma voor 1970.

ART. 81.08. — *Uitgaven betreffende de elektrificatie van een gedeelte van het net, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 65.500.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.

ART. 81.09. — *Tussenkost van de Staat in de dotatie voor vernieuwing en modernisering van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met inbegrip van een annuïteit van 129 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elektrificering verband houdende vernieuwing, met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken.*

Het bedrag van de annuïteit betreffende de vroegtijdige vernieuwingsuitgaven stijgt in 1970 van 83,3 miljoen frank tot 129 miljoen frank ingevolge de leningen van 3 en 1 miljard frank, waartoe machtiging werd verleend respectievelijk bij de wetten van 5 juli 1960 en 24 juni 1964.

ART. 81.15. — *Antwerpen : Aanleg van een spoorlijn, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.100.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.

ART. 81.17. — *Antwerpen : Bouwen van een met de wegtunnel gecombineerde tunnel met dubbel spoor onder de Schelde.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 20.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 4.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

ART. 81.18. — *Tussenkost van de Staat in de uitgaven :*

81.18.1. voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillemins, enz.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 1.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p> <p>81.18.2. de suppression de passages à niveau, etc.</p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 20.100.000 francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p>               | <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 1.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p> <p>81.18.2. voor de opheffing van overwegen, enz.</p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 20.100.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p>           |
| <p>ART. 81.19. — <i>Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles, etc.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 17.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p>                                                                                         | <p>ART. 81.19. — <i>Programma betreffende de inrichting van het net der industriële lijnen, enz.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 17.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p>                                                                                 |
| <p>ART. 81.20. — <i>Aménagement des gares routières, etc.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 15.300.000 francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p>                                                                                                                                | <p>ART. 81.20. — <i>Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations, enz.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 15.300.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p>                                                                                                       |
| <p>ART. 81.23. — <i>Construction d'une liaison ferroviaire entre Ottignies et le Centre universitaire, etc.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 60.000.000 de francs.</p> <p>Crédit d'ordonnancement :</p> <p>Réduction : 60.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 73.02.</p> | <p>ART. 81.23. — <i>Aanleg van een spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum, enz.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 60.000.000 frank.</p> <p>Ordonnanceringskrediet :</p> <p>Vermindering : 60.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.</p> |
| <p>ART. 81.24. — <i>Modernisation des installations des gares desservant Bruxelles, etc.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 20.000.000 de francs.</p> <p>Crédit d'ordonnancement :</p> <p>Réduction : 30.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 73.02.</p>                    | <p>ART. 81.24. — <i>Modernisering van de installaties in de Brusselse stations, enz.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 20.000.000 frank.</p> <p>Ordonnanceringskrediet :</p> <p>Vermindering : 30.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.</p>                     |
| <p>ART. 81.25. — <i>Reconstruction du réseau, etc.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 20.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p>                                                                                                                                    | <p>ART. 81.25. — <i>Wederopbouw van het net, enz.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 20.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p>                                                                                                                                |
| <p>ART. 81.26. — <i>Modernisation des installations de signalisation.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 15.000.000 de francs.</p> <p>Même justification que pour l'article 81.07.</p>                                                                                                                 | <p>ART. 81.26. — <i>Modernisering van de seininrichtingen.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 15.000.000 frank.</p> <p>Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.</p>                                                                                                                       |
| <p>ART. 81.27. — <i>Ports de Bruges et de Zeebrugge : Développement des installations ferroviaires.</i></p> <p>Crédit d'engagement :</p> <p>Réduction : 40.000.000 de francs.</p>                                                                                                                                       | <p>ART. 81.27. — <i>Havens van Brugge en Zeebrugge : Ontwikkeling der spoorweginstallaties.</i></p> <p>Vastleggingskrediet :</p> <p>Vermindering : 40.000.000 frank.</p>                                                                                                                                           |



Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 30.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

#### DIVERS.

ART. 81.28. — *Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 271.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 81.07.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 300.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

#### SECTION II.

##### Tourisme.

ART. 51.01. — *Intervention de l'Etat... pour la promotion du tourisme social.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 25.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 25.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

ART. 51.02. — *Intervention de l'Etat... développement de l'équipement touristique régional.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 20.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 20.000.000 de francs.

Même justification que pour l'article 73.02.

#### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

##### SECTION I.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

ART. 12.01. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 5.000.000 de francs.

Réduction opérée dans le cadre des mesures prises par le gouvernement en matière d'investissements pour l'année budgétaire 1970.

ART. 12.02. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire national, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 55.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 30.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

#### ALLERLEI.

ART. 81.28. — *Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 271.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 81.07.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 300.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

#### SECTIE II.

##### Toerisme.

ART. 51.01. — *Tussenkomst van de Staat... voor de bevordering van het sociaal toerisme.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 25.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 25.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

ART. 51.02. — *Tussenkomst van de Staat... ontwikkeling van de regionale toeristische uitrusting.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 20.000.000 frank.

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 20.000.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 73.02.

#### MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

##### SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

ART. 12.01. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 5.000.000 frank.

Deze vermindering houdt verband met de door de regering genomen maatregelen op het gebied van investeringen voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 12.02. — *Studiekosten betreffende de ordening van het land, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 55.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 14.01. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 14.02. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Routes.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 1.007.500.000 francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 1.250.000.000 de francs.

Eu égard aux dégâts importants causés au réseau routier de l'Etat au cours de l'hiver 1969-1970, il est proposé de mettre un crédit spécial de 1.250.000.000 de francs à la disposition du département des Travaux publics pour lui permettre de procéder sans délai à la remise en état dudit réseau, afin d'éviter les accidents de toute nature et la mise hors service de certaines routes principales.

Toutefois, une réduction de 242.500.000 francs sur le programme initial de 1970 a été consentie dans le cadre des mesures prises par le gouvernement en matière d'investissements 1970.

ART. 14.04. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 16.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 43.01. — *Ministère de la Culture. Subsidés pour l'exécution de travaux de restauration, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 5.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 51.01. — *Réparation de dommages de guerre aux hôpitaux privés, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 15.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 51.02. — *Travaux de plantations, plantations d'essai, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 1.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 51.03. — *Enlèvement en raison du bon aménagement et de la restauration du site, des ouvrages militaires, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 14.01. — *Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 14.02. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Wegen.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 1.007.500.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 1.250.000.000 frank.

Met het oog op de aanzienlijke schade die het rijkswegennet tijdens de winter 1969-1970 heeft geleden, wordt voorgesteld een speciaal krediet van 1.250.000.000 frank ter beschikking van het Ministerie van Openbare Werken te stellen ten einde dat net onverwijd weer in goede staat te brengen en zodoende allerhande ongelukken alsmede de noodgedwongen sluiting van sommige hoofdwegen te voorkomen.

Er zij echter opgemerkt dat het aanvankelijke programma met 242.500.000 frank werd verminderd in verband met de door de regering genomen maatregelen op het gebied van investeringen voor 1970.

ART. 14.04. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 16.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 43.01. — *Ministerie van Cultuur. Toelagen voor de uitvoering van de restauratiewerken, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 5.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 51.01. — *Herstel van de oorlogsschade aan private hospitalen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 15.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 1.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 51.03. — *Opruiming ten behoeve van de goede ruimtelijke ordening en de restauratie van het landschap, van militaire bouwwerken, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 53.01. — *Canal Gand-Terneuzen. — Escaut maritime. — Liaison Escaut-Rhin.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 56.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 45.000.000 de francs.

Transfert de crédits destinés à l'octroi de subventions pour travaux portuaires à exécuter par des pouvoirs publics subordonnés repris par erreur, lors de l'élaboration du budget de 1970, sous la rubrique « Investissements directs » à l'article 73.07.

ART. 63.16. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et aux voies navigables concédés et autonomes, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 6.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 5.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.07. — *Réparation de dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 35.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250.000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes), pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 8.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'exécution des plans d'aménagement.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 19.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.10. — *Subsides aux administrations subordonnées pour l'acquisition d'espaces verts publics.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 15.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 53.01. — *Kanaal Gent-Terneuzen. — Zeeschelde. — Schelde-Rijnverbinding.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 56.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.14. — *Rijkstegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 45.000.000 frank.

Overschrijving van kredieten, bestemd voor het verlenen van toelagen voor door lagere openbare besturen uit te voeren havenwerken, die bij het opmaken van de begroting voor 1970 bij vergissing op artikel 73.07 van de rubriek « Directe investeringen » werden uitgetrokken.

ART. 63.16. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 6.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door waterhazen en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 5.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.07. — *Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 35.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.08. — *Toelagen of tussenkomsten van 250.000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 8.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.09. — *Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de uitvoering van de plannen van aanleg.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 19.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.10. — *Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de aankoop van openbare groene ruimten.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 15.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.12. — *Subsides aux administrations subordonnées pour les travaux de plantation, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 15.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 63.13. — *Travaux de plantations, plantations d'essais et aménagements d'espaces verts publics sur les biens des administrations subordonnées, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 5.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 64.01. — *Réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à l'enseignement privé, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 71.01. — *Acquisition de biens immeubles en vue de la construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 48.375.000 francs.

Réduction opérée :

1. en compensation de la majoration de 30.000.000 de francs sollicitée à l'article 71.02 en vue de l'implantation d'une seconde école européenne dans l'agglomération bruxelloise;

2. en exécution de la décision gouvernementale prise en matière d'investissements au cours de l'année 1970 (18.375.000 francs).

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 70.000.000 de francs.

La majoration de crédit sollicitée résulte :

a) d'une majoration de 100 millions nécessaire pour le paiement de l'acquisition du home Achille Delattre à Morlanwelz;

b) d'une réduction de 30 millions dont la justification est donnée ci-avant sous la rubrique « Crédit d'engagement » 1).

ART. 71.02. — *Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert.*

Nouveau crédit d'engagement : 30.000.000 de francs.

Nouveau crédit d'ordonnancement : 30.000.000 de francs.

Le Gouvernement a décidé d'ériger une deuxième école européenne dans l'agglomération bruxelloise.

Les crédits sollicités sont nécessaires pour poursuivre le programme des expropriations à réaliser à cet effet sur le territoire de la commune de Woluwe-Saint-Lambert.

Le libellé de cet article est modifié pour permettre l'imputation des dépenses relatives à la construction d'une seconde école européenne à Bruxelles.

ART. 63.12. — *Toelagen aan lagere besturen voor beplantingswerken, enz.*

Vastleggingskrediet :

Verminderings : 15.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 63.13. — *Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Verminderings : 5.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 64.01. — *Herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor het privaats onderwijs, enz.*

Vastleggingskrediet :

Verminderings : 10.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 71.01. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Verminderings : 48.375.000 frank.

Verminderings :

1. ter compensatie van de verhoging met 30.000.000 frank aangevraagd onder artikel 71.02 voor de vestiging van een tweede Europese school in de Brusselse agglomeratie;

2. ter uitvoering van de door de regering genomen beslissing op het gebied van investeringen tijdens het jaar 1970 (18.375.000 frank).

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 70.000.000 frank.

De aangevraagde kredietverhoging is het gevolg :

a) van een verhoging met 100 miljoen, nodig voor de betaling van de aankoop van het tehuis Achille Delattre te Morlanwelz;

b) van een vermindering met 30 miljoen, waarvan de verantwoording hierboven onder de rubriek « Vastleggingskrediet » 1) wordt gegeven.

ART. 71.02. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe.*

Nieuw vastleggingskrediet : 30.000.000 frank.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 30.000.000 frank.

De Regering heeft besloten in de Brusselse agglomeratie een tweede Europese school te vestigen.

De aangevraagde kredieten moeten dienen voor de voortzetting van de daartoe op het grondgebied van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe uit te voeren onteigeningen.

De tekst van dit artikel wordt gewijzigd om daarop de uitgaven voor de bouw van een tweede Europese school in de Brusselse agglomeratie te kunnen aanrekenen.

ART. 71.04. — *Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés.*

Nouveau crédit d'engagement : 185.000.000 de francs.

Nouveau crédit d'ordonnancement : 185.000.000 de francs.

Un crédit d'engagement a été inscrit à l'article 72.10 lors de l'élaboration du budget de 1970 en vue de la construction à Bruxelles d'un bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes.

Comme les travaux de construction ne pourront être entamés avant 1971, il est proposé de transférer à l'article 72.10 un crédit d'engagement de 185.000.000 de francs et de solliciter un crédit nouveau d'ordonnancement du même montant pour pouvoir procéder en 1970, aux expropriations nécessaires.

Le libellé de cet article est complété pour permettre l'imputation des dépenses relatives à la construction du bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes qui sera érigé à proximité du siège de ces Communautés.

ART. 71.08. — *Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation, par l'Etat, de prescriptions des plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 10.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 71.09. — *Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 25.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 72.01. — *Construction et aménagement de divers centres administratifs, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 272.500.000 francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 72.02. — *Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat. — Travaux de parachèvement des bâtiments royaux (y compris honoraires d'architectes). — Dépenses diverses y compris l'exécution de travaux d'aménagement de la plaine des manœuvres à Charleroi.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 250.000.000 de francs.

Réduction du crédit d'engagement opérée dans le cadre des mesures prises par le gouvernement en matière d'investissements.

Le libellé est modifié pour permettre l'imputation des dépenses relatives à l'aménagement de la plaine des manœuvres à Charleroi. Celle-ci est divisée en trois parcelles appartenant à l'Etat, la Province du Hainaut et la Ville de Charleroi. La parcelle de terrain appartenant à la province constitue l'assiette du nouveau Palais de Justice (dont les travaux de construction ont été entamés le 30 mars 1959) et doit faire, tout comme le Palais de Justice proprement dit, l'objet d'une reprise par l'Etat en vertu de la loi unique du 14 février 1961.

ART. 71.04. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw voor de Ministerraad van voornoemde gemeenschappen.*

Nieuw vastleggingskrediet : 185.000.000 frank.

Nieuw ordonnanceringskrediet : 185.000.000 frank.

Bij het opmaken van de begroting voor 1970 onder artikel 72.10 werd een vastleggingskrediet uitgetrokken voor de oprichting, te Brussel, van een gebouw voor de Raad van Ministers der Europese Gemeenschappen.

Daar de bouwwerkzaamheden niet vóór 1971 zullen kunnen worden aangevat, wordt voorgesteld van artikel 72.10 een vastleggingskrediet van 185.000.000 frank over te schrijven naar artikel 71.04, en op dit artikel tevens een ordonnanceringskrediet, van hetzelfde bedrag uit te trekken, om in 1970 de nodige onteigeningen te kunnen uitvoeren.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld om daarop de uitgaven te kunnen aanrekenen voor de oprichting van het gebouw van de Raad van Ministers der Europese Gemeenschappen, dat zal worden gebouwd nabij de zetel van deze Gemeenschappen.

ART. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door de Staat, van voorschriften van streekplannen, gewestplannen en gemeentelijke plannen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 10.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 71.09. — *Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 25.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.01. — *Bouwen en inrichten van diverse administratieve centra, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 272.500.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.02. — *Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksgebouwen. — Afwerking van koninklijke gebouwen (architectenhonoraria inbegrepen). — Diverse uitgaven, met inbegrip van de werken tot geschiktmaking van het oefenplein te Charleroi.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 250.000.000 frank.

Vermindering van vastleggingskrediet in verband met de door de regering op het gebied van investeringen genomen maatregelen.

De tekst wordt gewijzigd om op dat artikel de uitgaven voor de geschiktmaking van het oefenplein te Charleroi te kunnen aanrekenen. Dit plein is verdeeld in drie percelen, respectievelijk eigendom van het Rijk, de Provincie Henegouwen en de Stad Charleroi. Het aan de Provincie toebehorende perceel vormt de bouwplaats van het nieuwe Gerechtsgebouw (bouwwerkzaamheden aangevat op 30 maart 1959) en moet, net als het Gerechtsgebouw zelf, door het Rijk worden overgenomen krachtens de eenheidswet van 14 februari 1961.

Le Comité d'acquisition compétent a été chargé de dresser l'acte de transfert et de déterminer le montant des indemnités dues à la Province du Hainaut.

De ce fait, il ne s'indiquait pas, pour des raisons d'ordre esthétique et budgétaire de postposer les travaux d'aménagement de la Plaine jusqu'après le transfert de propriété ou d'exiger de la Province du Hainaut la prise en charge de travaux d'aménagement et de lui rembourser ensuite le coût augmenté des frais d'emprunt ou d'intérêts.

L'aménagement de la Plaine de manœuvres étant le dernier stade de l'achèvement du Palais de Justice de Charleroi, les dépenses en résultant sont supportées par le département des Travaux publics en application des dispositions de l'article 81 de la loi du 14 février 1961.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 20.000.000 de francs.

Le crédit d'ordonnancement supplémentaire sollicité est destiné au paiement des dépenses de restauration d'un bâtiment du Palais d'Egmont et à son aménagement en salle de conférences internationale à la suite d'un accord intervenu entre le Ministère des Affaires étrangères et celui des Travaux publics.

ART. 72.03. — *Construction de la Cité administrative des Communautés européennes, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 160.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 72.04. — *Etablissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes).*

Crédit d'engagement :

Réduction : 15.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 72.06. — *Entretien extraordinaire.*

2. Aux bâtiments scolaires de l'Etat.

Crédit d'engagement supplémentaire : 100.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 45.000.000 de francs.

Les suppléments de crédits sollicités sont absolument nécessaires pour procéder au plus tôt aux réparations les plus urgentes à exécuter dans les bâtiments scolaires de l'Etat.

ART. 72.08. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 34.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 72.09. — *Application de l'arrêté royal du 10 mai 1968 relatif au placement d'un éclairage de secours dans les bâtiments de l'Etat existants.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 36.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

Het bevoegde Aankoopcomité heeft opdracht gekregen de overdrachtsakte op te maken en het bedrag van de aan de Provincie Henegouwen verschuldigde vergoedingen te bepalen.

Dientengevolge achtte men het om schoonheids- en begrotingsredenen ongeraden, met de werken tot geschiktmaking van het oefenplein te wachten tot na de eigendomsoverdracht, of van de Provincie Henegouwen te eisen dat zij de kosten van de geschiktmakingswerken zou dragen onder beding van latere vergoeding van deze kosten, verhoogd met de kosten van lening of interest.

Daar de geschiktmaking van het oefenplein de eindfase van de bouw van het Gerechtsgebouw te Charleroi vormt, worden de daaruit voortvloeiende uitgaven door het departement van Openbare Werken gedragen bij toepassing van de bepalingen van artikel 81 van voormelde wet van 14 februari 1961.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 20.000.000 frank.

Het aangevraagd bijkomend ordonnanceringskrediet is bestemd voor de betaling van de uitgaven voor de restauratie van een gebouw van het Egmontpaleis en de inrichting ervan tot internationale conferentiezaal ingevolge een tussen de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Openbare Werken tot stand gekomen akkoord.

ART. 72.03. — *Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 160.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.04. — *Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (architectenhonoraria inbegrepen).*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 15.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.06. — *Buitengewoon onderhoud.*

2. Aan de Rijksschoolgebouwen.

Bijkomend vastleggingskrediet : 100.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 45.000.000 frank.

De aangevraagde bijkredieten zijn volstrekt noodzakelijk om in de Rijksschoolgebouwen ten spoedigste de meest dringende herstellingen te kunnen uitvoeren.

ART. 72.08. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 34.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.09. — *Toepassing van het koninklijk besluit van 10 mei 1968 betreffende het aanbrengen van een noodverlichting in de bestaande Rijksgebouwen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 36.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 72.10. — *Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 185.000.000 de francs.

Réduction opérée en compensation du crédit nouveau du même import sollicité à l'article 71.04.

ART. 73.02. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux routes de l'Etat.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 150.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 73.03. — *Cours d'eau.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 1.080.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 73.04. — *Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 316.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 73.05. — *Barrages-réservoirs et adductions.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 535.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 73.06. — *Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 259.000.000 de francs.

Voir justification à l'article 12.01.

ART. 73.07. — *Ports maritimes et port autonome de Liège.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 45.000.000 de francs.

Réduction consentie en compensation de la majoration du même import sollicitée à l'article 63.14.

ART. 73.16. — *Infrastructure touristique pour l'extension des ports pour le yachting de la côte.*

ART. 72.10. — *Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 185.000.000 frank.

Vermindering ter compensatie van het nieuw krediet van hetzelfde bedrag, aangevraagd onder artikel 71.04.

ART. 73.02. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de Rijkswegen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 150.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 73.03. — *Waterlopen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 1.080.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 73.04. — *Kust, zeehavens en hun toegangswegen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 316.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 73.05. — *Stuwdammen en toevoerleidingen.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 535.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 73.06. — *Uitgaven voortvloeiend uit door de oorlogsfeiten berokkende schade aan de kust, aan de binnenscheepvaartwegen en de afvoerwaterwegen, aan de havens en zeescheepvaartwegen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 259.000.000 frank.

Zie verantwoording bij artikel 12.01.

ART. 73.07. — *Zeehavens en autonome haven van Luik.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 45.000.000 frank.

Vermindering ter compensatie van de verhoging met hetzelfde bedrag, aangevraagd onder artikel 63.14.

ART. 73.16. — *Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de yachthavens aan de kust.*

- Crédit d'engagement :
- Réduction : 23.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 19.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 73.12. — *Équipement touristique.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 60.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 73.14. — *Construction de pistes cyclables.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 15.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 73.15. — *Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme en rapport avec le réseau des voies navigables, etc.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 25.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 81.01. — *Construction, transformation et aménagement des bâtiments des Postes, etc.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 40.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.
- ART. 81.03. — *Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique (installation dans les bâtiments des Postes), etc.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 12.750.000 francs.
- Voir justification à l'article 12.01.

## SECTION II.

## Politique scientifique.

- ART. 72.02. — *Construction, transformation, aménagement et parachèvement des bâtiments de l'Etat, etc.*
- Crédit d'engagement :
- Réduction : 106.000.000 de francs.
- Voir justification à l'article 12.01.

- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 23.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 19.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 73.12. — *Toeristische uitrusting.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 60.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 73.14. — *Aanleg van fietspaden.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 15.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 73.15. — *Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatisatieproblemen in verband met het waterwegennet, enz.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 25.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 81.01. — *Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van de gebouwen van de Posterijen, enz.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 40.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.
- ART. 81.03. — *Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica (installaties in de gebouwen der Posterijen), enz.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 12.750.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.

## SECTIE II.

## Wetenschapsbeleid.

- ART. 72.02. — *Bouwen, verbouwen, geschiktmaken en afwerking van Rijksgebouwen, enz.*
- Vastleggingskrediet :
- Vermindering : 106.000.000 frank.
- Zie verantwoording bij artikel 12.01.



## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.

ART. 84.20 (nouveau). — *Avance récupérable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie-invalidité.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 1.000.000.000 de francs.

Vu la situation de trésorerie particulièrement difficile des organismes assureurs, résultant de l'accroissement constant des paiements en souffrance en matière de prestations de soins de santé, l'Etat verse à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité une avance récupérable de 1 milliard de francs par laquelle l'Institut national est en mesure de mettre à la disposition des organismes assureurs précités les fonds nécessaires devant permettre à ces derniers de faire face à leurs obligations.

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE.

## Régime français.

ART. 72.02. — *Université de Liège : investissements en installations immobilières (8<sup>e</sup> tranche).*

Crédit d'engagement :

Réduction : 2.200.000 francs.

Diminution résultant de la non-utilisation de la tranche conditionnelle prévue initialement dans le budget de 1970.

ART. 74.03. — *Centre universitaire de l'Etat à Mons. — Equipement (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit d'engagement :

Réduction : 18.425.000 francs.

Même justification que pour l'article 72.02.

ART. 74.04. — *Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux. — Equipement (4<sup>e</sup> tranche).*

Crédit d'engagement :

Réduction : 1.375.000 francs.

Même justification que pour l'article 72.02.

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE.

## Régime néerlandais.

ART. 72.01. — *Université de Gand : investissements, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 2.200.000 francs.

Diminution résultant de la non-utilisation de la tranche conditionnelle prévue initialement dans le budget de 1970.

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.

ART. 84.20 (nieuw). — *Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ten einde de thesauriemiddelen van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te waarborgen.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 1.000.000.000 frank.

Wegens de zeer benarde thesaurietoestand van de verzekeringsinstellingen, voortvloeiend uit de gestadige aangroei van de achterstallige betalingen inzake geneeskundige verstrekkingen, stort het Rijk aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een terugvorderbaar voorschot van 1 miljard frank waardoor het Rijksinstituut in de mogelijkheid wordt gesteld de nodige gelden ter beschikking te stellen van voornoemde verzekeringsinstellingen om het deze mogelijk te maken hun verplichtingen na te komen.

## MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

## Franstalig regime.

ART. 72.02. — *Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (8<sup>e</sup> gedeelte).*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 2.200.000 frank.

Vermindering als gevolg van het niet gebruiken van de voorwaardelijke schijf oorspronkelijk voorzien in de begroting van 1970.

ART. 74.03. — *Rijksuniversitair Centrum te Bergen. — Uitrusting (4<sup>e</sup> gedeelte).*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 18.425.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.02.

ART. 74.04. — *Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours. — Uitrusting (4<sup>e</sup> gedeelte).*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 1.375.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.02.

## MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING.

## Nederlandstalig regime.

ART. 72.01. — *Universiteit te Gent : investeringen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 2.200.000 frank.

Vermindering als gevolg van het niet gebruiken van de voorwaardelijke schijf oorspronkelijk voorzien in de begroting van 1970.

ART. 74.01. — *Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire à Gand, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 8.800.000 francs.

Même justification que pour l'article 72.01.

ART. 74.02. — *Centre universitaire de l'Etat à Anvers. — Candidatures en sciences. — Equipement scientifique et technique, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 11.275.000 francs.

Même justification que pour l'article 72.01.

**Secteur commun aux régimes français  
et néerlandais.**

ART. 72.03. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres Psycho-Médico-Sociaux de l'Etat, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 8.250.000 francs.

Diminution résultant de la non-utilisation de la tranche conditionnelle prévue initialement dans le budget de 1970.

ART. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 49.525.000 francs.

Même justification qu'à l'article 72.03.

ART. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 13.750.000 francs.

Même justification qu'à l'article 72.03.

ART. 83.01. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 8.276.000 francs.

Non utilisation de la tranche conjoncturelle : — 19.776.000 francs.

Majoration résultant de la revalorisation du DM pour 1969 et 1970 : + 11.500.000 francs.

**BUDGET DE LA CULTURE NEERLANDAISE.**

ART. 71.01. — *Achat de terrains et de bâtiments, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 23.000.000 de francs.

ART. 74.01. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 8.800.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.01.

ART. 74.02. — *Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. — Kandidatuur in de wetenschappen. — Wetenschappelijke en technische uitrusting, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 11.275.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.01.

**Gemeenschappelijke sector van de Franstalige  
en Nederlandstalige regimes.**

ART. 72.03. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de Psycho-Medisch-Sociale-centra van de Staat, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 8.250.000 frank.

Vermindering ten gevolge van het niet gebruiken van de voorwaardelijke schijf oorspronkelijk opgenomen in de begroting 1970.

ART. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 49.525.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.03.

ART. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 13.750.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor artikel 72.03.

ART. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 8.276.000 frank.

Niet gebruiken van de voorwaardelijke schijf : — 19.776.000 frank.

Verhoging veroorzaakt door de herwaardering van de DM voor 1969 en 1970 : + 11.500.000 frank.

**BEGROTING VAN DE NEDERLANDSE CULTUUR.**

ART. 71.01. — *Aankoop van terreinen en gebouwen, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 23.000.000 frank.

## Provenant :

1. de la suppression de la tranche conditionnelle de 38.000.000 de francs;

2. de l'inscription d'une tranche spéciale de 15.000.000 de francs pour permettre l'engagement du coût d'un centre de sport à Gand.

## BUDGET DE LA CULTURE FRANÇAISE.

ART. 72.01. — *Achat de terrains et de bâtiments, etc.*

## Crédit d'engagement :

Réduction : 24.308.000 francs provenant :

1. de la suppression de la tranche conditionnelle de 38.000.000 de francs;

2. de l'inscription d'une tranche spéciale de 13.692.000 francs pour permettre l'engagement des dépenses relatives à la création du centre sportif d'Arlon.

## Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 27.500.000 francs.

Adaptation du programme des décaissements suite à la suppression de la tranche conditionnelle.

## MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

## SECTION I.

## Santé publique.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, etc.*

## Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 60.000.000 de francs.

Le crédit ne sera pas utilisé complètement en 1970.

ART. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, etc.*

## Crédit d'engagement :

Réduction : 35.000.000 de francs.

Annulation de la tranche conditionnelle de 1970.

## Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 70.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.80.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, etc.*

## Crédit d'engagement :

Réduction : 85.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.81.

## Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 30.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.80.

## Voortvloeiend uit :

1. de schrapping van de conditionele schijf van 38.000.000 frank;

2. de vermindering van een speciale schijf met 15.000.000 frank om de vastlegging mogelijk te maken van de kosten van het sportcentrum te Gent.

## BEGROTING VAN DE FRANSE CULTUUR.

ART. 72.01. — *Aankoop van terreinen en gebouwen, enz.*

## Vastleggingskrediet :

Vermindering : 24.308.000 frank voortvloeiend uit :

1. de schrapping van de conditionele schijf van 38.000.000 frank;

2. de inschrijving van een speciale schijf van 13.692.000 frank om de vastlegging mogelijk te maken van de uitgaven betreffende de inrichting van het sportcentrum te Aarlen.

## Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 27.500.000 frank.

Aanpassing van het betalingsprogramma ten gevolge van de schrapping van de conditionele schijf.

## MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.

## SECTIE I.

## Volksgezondheid.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz.*

## Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 60.000.000 frank.

Het krediet zal niet volledig gebruikt worden in 1970.

ART. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, enz.*

## Vastleggingskrediet :

Vermindering : 35.000.000 frank.

Schrapping van de voorwaardelijke schijf voor 1970.

## Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 70.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, enz.*

## Vastleggingskrediet :

Vermindering : 85.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.81.

## Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 30.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique, etc.*

Crédit d'engagement :  
 Réduction : 41.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.81.  
 Crédit d'ordonnancement :  
 Réduction : 13.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.80.

ART. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, etc.*

Crédit d'engagement :  
 Réduction : 20.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.81.  
 Crédit d'ordonnancement :  
 Réduction : 5.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.80.

ART. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, etc.*

Crédit d'ordonnancement :  
 Réduction : 10.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.80.

ART. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées, etc.*

Crédit d'engagement :  
 Réduction : 5.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.81.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées, etc.*

Crédit d'engagement :  
 Réduction : 10.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.81.  
 Crédit d'ordonnancement :  
 Réduction : 10.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.80.

ART. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux, etc.*

Crédit d'engagement :  
 Réduction : 100.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.81.

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux, etc.*

Crédit d'ordonnancement :  
 Réduction : 80.000.000 de francs.  
 Justification : voir article 51.80.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut, enz.*

Vastleggingskrediet :  
 Verminderung : 41.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.81.  
 Ordonnanceringskrediet :  
 Verminderung : 13.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, enz.*

Vastleggingskrediet :  
 Verminderung : 20.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.81.  
 Ordonnanceringskrediet :  
 Verminderung : 5.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, enz.*

Ordonnanceringskrediet :  
 Verminderung : 10.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen, enz.*

Vastleggingskrediet :  
 Verminderung : 5.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.81.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen, enz.*

Vastleggingskrediet :  
 Verminderung : 10.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.81.  
 Ordonnanceringskrediet :  
 Verminderung : 10.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken, enz.*

Vastleggingskrediet :  
 Verminderung : 100.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.81.

ART. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen, enz.*

Ordonnanceringskrediet :  
 Verminderung : 80.000.000 frank.  
 Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau, etc.*

Crédit d'engagement :

Réduction : 5.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.81.

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du Canal Albert.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 300.000.000 de francs.

Justification : voir article 51.80.

ART. 82.80 (nouveau). — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 15.000.000 de francs.

Afin de mettre à la disposition de la Croix-Rouge de Belgique les moyens de trésorerie pendant la période où elle procède à un effort de réorganisation et d'assainissement.

#### MINISTRE DES FINANCES.

ART. 22.01. — *Avance récupérable de l'Etat à allouer en tout ou en partie à l'Institut National de Crédit Agricole, en vue de résorber le solde de sa perte de l'exercice 1968 et sa perte de l'exercice 1969.*

Crédit d'ordonnancement :

Réduction : 10.289.000 francs.

Un crédit de 55 millions de francs est inscrit à l'article 22.01 du Budget du Ministère des Finances (dépenses extraordinaires).

Ce montant devait être alloué en tout ou en partie à l'Institut National de Crédit Agricole, en vue de résorber le solde de sa perte de l'exercice 1968 et sa perte de l'exercice 1969. Le montant à liquider de ce chef s'élève à 44.710.641 francs. Il s'ensuit que le crédit budgétaire peut être ramené de 55.000.000 de francs à 44.711.000 francs.

ART. 71.01. — *Dépenses relatives aux saisies-exécutions immobilières lorsque l'Etat ou les institutions de crédit — s'il s'agit de crédits assortis de la garantie de l'Etat — sont créanciers inscrits ou ont fait transcrire un commandement : prix d'achat, montant de surenchères, frais de toute nature et accessoires.*

Crédit d'engagement supplémentaire : 8.000.000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 8.000.000 de francs.

Les crédits supplémentaires sollicités sont nécessaires pour assurer la régularisation de certaines dépenses liquidées par avance autorisée.

Ces dépenses sont contrebalancées par une recette à l'article 76.01.1 du budget extraordinaire.

ART. 81.05 (nouveau). — *Attribution à l'Office National du Ducroire de la dotation complémentaire d'un capital nominal de 400 millions de francs en obligations d'un ou plusieurs emprunts de l'Etat belge.*

Crédit nouveau d'ordonnancement : 400.000.000 de francs.

Le présent crédit de 400 millions de francs est sollicité en exécution des dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 10 juin 1970, relatif à la dotation de l'Office National du Ducroire (*Moniteur belge* n° 123 du 27 juin 1970).

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water, enz.*

Vastleggingskrediet :

Vermindering : 5.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.81.

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 300.000.000 frank.

Verantwoording : zie artikel 51.80.

ART. 82.80 (nieuw). — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanning tot reorganisatie en sanering.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 15.000.000 frank.

Ten einde het Rood Kruis van België de thesauriemiddelen ter beschikking te stellen tijdens de periode waarin het een inspanning doet tot reorganisatie en sanering.

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ART. 22.01. — *Terugvorderbaar voorschot van de Staat, geheel of gedeeltelijk toe te kennen aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet om het saldo van zijn verlies van het boekjaar 1968 evenals het verlies van het boekjaar 1969 op te slorpen.*

Ordonnanceringskrediet :

Vermindering : 10.289.000 frank.

Een krediet van 55 miljoen frank is ingeschreven op artikel 22.01 van de begroting van het Ministerie van Financiën (buitengewone uitgaven).

Dit bedrag moest in zijn geheel of gedeeltelijk toegewezen worden aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet met het oog op de dekking van het verliessaldo voor het dienstjaar 1968 en van het verlies voor het dienstjaar 1969. Het uit dien hoofde te vereffenen bedrag bedraagt 44.710.641 frank. Daaruit volgt dat het begrotingskrediet mag teruggebracht worden van 55.000.000 frank tot 44.711.000 frank.

ART. 71.01. — *Uitgaven betreffende de rechtspleging inzake uitvoerend beslag op onroerend goed, wanneer de Staat of een kredietinstelling — voor de kredieten met staatswaarborg — ingeschreven schuldeiser is of een bevel heeft laten overschrijven : aankoop-prijs, bedrag van de prijsverhoging, kosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Bijkomend vastleggingskrediet : 8.000.000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 8.000.000 frank.

De aangevraagde bijkredieten zijn nodig om de regularisatie toe te laten van sommige uitgaven vereffend bij toegelaten voorschot.

Deze uitgaven zijn gecompenseerd door een ontvangst op artikel 76.01.1 van de buitengewone begroting.

ART. 81.05 (nieuw). — *Toekenning aan de Nationale Delcrederedienst van een aanvullende dotatie van een nominaal kapitaal van 400 miljoen frank in obligaties van één of meer leningen van de Belgische Staat.*

Nieuw ordonnanceringskrediet : 400.000.000 frank.

Onderhavig krediet van 400 miljoen frank wordt gevraagd in uitvoering van de beschikkingen van artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1970 met betrekking op de dotatie van de Nationale Delcrederedienst (*Belgisch Staatsblad* n° 123 dd. 27 juni 1970).

ART. 83.02. — *Prêts à des Etats étrangers.*

Crédit d'ordonnancement supplémentaire : 47.000.000 de francs.

*Disposition légale :* Loi du 3 juin 1964 modifiée par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967, autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers.

Par décision du Comité Ministériel de Politique étrangère du 10 décembre 1969, un prêt a été accordé aux Philippines pour un montant de 50 millions de francs. A cet effet, un crédit supplémentaire de 47 millions de francs est demandé pour l'année 1970, compte tenu d'un solde disponible de 3 millions de francs sur années antérieures.

\*\*

## Article 3 du projet de loi.

Le texte de cet article a été complété en vue de permettre le report des crédits d'ordonnancement inscrits, suivant la même procédure que celle des crédits dissociés.

## Article 4 du projet de loi.

En vue de promouvoir une répartition judicieuse de ces crédits, il paraît souhaitable d'en prévoir la mise à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

## Article 5 du projet de loi.

Le texte de cet article a été complété en vue de permettre le report des crédits d'ordonnancement inscrits, suivant la même procédure que celle des crédits dissociés.

## Article 6 du projet de loi.

L'exécution des travaux se rapportant à l'établissement d'une station à Wasmuël pour l'épuration des eaux usées du Borinage et qui sont prévus au plan d'amélioration de l'approvisionnement en eau de cette région, bénéficieront essentiellement aux nouvelles industries, nécessitant la fourniture de grandes quantités d'eau.

En raison du caractère urgent et de l'ampleur des investissements en cause, le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale met les crédits nécessaires à cette fin à la disposition de son Collègue de la Santé publique. Le Département de la Santé Publique dispose en effet des spécialistes nécessaires.

## Article 7 du projet de loi.

L'article 9, littéra 2 de la loi du 24 mars 1970 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970 a fixé le plafond d'engagement du Fonds à 7,245 milliards de francs. L'article 9 des dispositions diverses du feuillet d'ajustement ordinaire 1970 a porté ce plafond à 7,545 milliards afin de l'adapter aux mesures d'aide à la construction navale. Actuellement le plafond d'engagement du Fonds est fixé à 7,521 milliards en vue de compenser un montant de 24 millions inscrit au budget du Département des Travaux Publics pour l'aménagement de salles de conférences du Palais d'Egmont à Bruxelles.

ART. 83.02. — *Leningen aan vreemde staten.*

Bijkomend ordonnanceringskrediet : 47.000.000 frank.

*Wettelijke bepaling :* Wet van 3 juni 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 75 van 10 november 1967, tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de Buitenlandse Handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of aan buitenlandse organismen toe te staan.

Door beslissing van het ministerieel Comité voor buitenlands beleid van 10 december 1969, werd een lening van een bedrag van 50 miljoen frank aan de Philippijnen toegestaan. Te dien einde, wordt een aanvullend krediet van 47 miljoen frank voor het jaar 1970 gevraagd, rekening houdend met een beschikbaar saldo van 3 miljoen frank van de vorige begrotingsjaren.

\*\*

## Artikel 3 van het wetsontwerp.

De tekst van dit artikel werd aangevuld ten einde de overdracht van de uitgetrokken ordonnanceringskredieten mogelijk te maken volgens dezelfde procedure als deze der gesplitste kredieten.

## Artikel 4 van het wetsontwerp.

Ten einde een billijke verdeling van deze kredieten te bevorderen, blijkt het wenselijk de terbeschikkingstelling van de betrokken Ministers mogelijk te maken bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

## Artikel 5 van het wetsontwerp.

De tekst van dit artikel werd aangevuld ten einde de overdracht van de uitgetrokken ordonnanceringskredieten mogelijk te maken volgens dezelfde procedure als deze der gesplitste kredieten.

## Artikel 6 van het wetsontwerp.

De uit te voeren werken in verband met de oprichting van een station te Wasmuël voor de zuivering van de afvalwaters van de Borinage en die in het plan ter verbetering van de waterbevoorrading in deze streek voorzien zijn, zullen in hoofdzaak ten goede komen aan nieuwe nijverheden, die het leveren van grote hoeveelheden water vereisen.

Wegens de dringende aard en de omvang van de betrokkene investeringen stelt de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie de daartoe nodige kredieten ter beschikking van zijn Collega van Volksgezondheid. Het Departement van Volksgezondheid beschikt inderdaad over de nodige specialisten.

## Artikel 7 van het wetsontwerp.

Het artikel 9, tweede lid, van de wet van 24 maart 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970 stelde het vastleggingsplafon van het Fonds vast op 7,245 miljard frank. Artikel 9 van de verschillende bepalingen van het aanpassingsblad tot de gewone begroting 1970 bracht dit plafon op 7,545 miljard ten einde het aan te passen aan de maatregelen tot hulpverstrekking aan de scheepsbouw. Thans wordt het vastleggingsplafon van het Fonds vastgelegd op 7,521 miljard met het oog een bedrag van 24 miljoen te compenseren uitgetrokken op de begroting van het Departement van Openbare Werken voor het inrichten van conferentiezalen in het Egmontpaleis te Brussel.